



Úrad vlády SR
Národný kontaktný bod
Slovenská republika



Finančný mechanizmus EHP



Nórsky finančný mechanizmus

Zmluva
o poskytnutí nenávratného finančného príspevku

**Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu
(ďalej len „Zmluva“)**

Referenčné číslo ÚFM: SK0074

uzatvorená podľa § 262 ods. 1 a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

medzi

Úradom vlády Slovenskej republiky:

Názov: Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
Právna forma: rozpočtová organizácia
IČO: 00151513
Zastúpený: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

(ďalej len „ÚV SR“)

a

Príjemcom pomoci:

Názov: ERB – Eduard Rada Breweries, s.r.o.
Sídlo: Novozámocká 2, 969 01 Banská Štiavnica
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
IČO: 36 830 933
Zastúpený: Ing. Ján Koma, konateľ spoločnosti

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sro, vložka č. 13583/S, dňa 11.9.2007

(ďalej len „príjemca pomoci“)

Ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“.

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Základné medzinárodné dohody a zmluvy:

- (1) Dohoda o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (publikované v Zbierke zákonov Slovenskej republiky ako oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 266/2004 Z. z.);
- (2) Dohoda zo 14. októbra 2003 medzi Nórskeym kráľovstvom a Európskym spoločenstvom o Nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2004-2009;
- (3) Protokol 38a k Dohode o rozšírení Európskeho hospodárskeho priestoru;
- (4) Memorandum o porozumení k implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2004-2009;
- (5) Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2004-2009.

Základné dokumenty schválené Výborom pre finančný mechanizmus a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva:

- (1) Pravidlá a postupy pre implementáciu Finančného mechanizmu EHP 2004 – 2009;
- (2) Pravidlá a postupy pre implementáciu Nórskeho finančného mechanizmu 2004 – 2009;
- (3) Podrobné ustanovenia k oprávnenosti výdavkov;

Dohody o poskytnutí grantu uzatvorené medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Slovenskou republikou

- (1) Dohoda o poskytnutí grantu uzatvorená medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Slovenskou republikou č. SK0074-GAE-00082-E-V2 - EEA FM; a
- (2) Dohoda o poskytnutí grantu uzatvorená medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Slovenskou republikou č. SK0074-GAN-00083-E-V2 Norwegian FM.

Základný dokument schválený vládou Slovenskej republiky :

- (1) Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, schválené uznesením vlády SR č. 262 zo dňa 14. marca 2007, verzia 2.0 v znení prípadných neskorších zmien.

Iné:

- (1) Schéma na podporu malého a stredného podnikania (Schéma štátnej pomoci), ktorá nadobudla platnosť a účinnosť 15. januára 2009 a ktorej Európska komisia pridělila registračné číslo X181/2009 (ďalej len „Schéma štátnej pomoci“).

Táto Zmluva sa zakladá na informáciách poskytnutých v žiadosti príjemcu pomoci o nenávratný finančný príspevok zaregistrovanej v systéme ISUF pod kódom: EHP-SS-0607-080018 a na ostatných informáciách písomne poskytnutých príjemcom pomoci.

Článok I Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikácia** - potvrdenie správnosti, oprávnenosti a zákonnosti výdavkov a efektívnosti systémov riadenia a kontroly Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej tiež ako „FM EHP“ a „NFM“).
- b) **Dohoda o poskytnutí grantu** - dohoda uzatvorená medzi Slovenskou republikou a VFM a/alebo MZV NK po schválení žiadosti o grant VFM a/alebo MZV NK, ktorá upravuje podmienky financovania a implementácie IP, vrátane úloh a zodpovedností jednotlivých subjektov.
- c) **Individuálny projekt (ďalej ako „IP“ alebo „individuálny projekt“)** - predstavuje ekonomicky nedeliteľný súbor prác s jasne identifikovaným cieľom
- d) **Memorandum o porozumení k implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2004-2009, Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2004-2009** - základný dokument, ktorý umožňuje predkladať Slovenskej republike žiadosti o získanie nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP/Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej ako „FM EHP“ a „NFM“). Vymedzujú kompetencie orgánov zapojených do implementácie finančných mechanizmov a stanovuje prioritné oblasti finančných mechanizmov pre podporu vo forme individuálnych projektov, ako aj špecifické formy pomoci v podobe blokových grantov.
- e) **Ministerstvo zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej len „MZV NK“)** - riadi NFM, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu NFM, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti, schvaľuje poskytovanie finančných prostriedkov NFM na realizáciu IP.
- f) **Národný kontaktný bod (ďalej len „ÚV SR - NKB“)** - národný orgán, ktorý riadi implementáciu FM EHP/NFM v Slovenskej republike. Plní funkciu kontaktného bodu medzi príjemcom pomoci a ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy Národného kontaktného bodu ÚV SR, odbor riadenia a implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, ktorý je zodpovedný za celkovú administratívnu koordináciu a použitie prostriedkov finančných mechanizmov.
- g) **Nenávratný finančný príspevok (ďalej tiež „NFP“)** - predstavuje finančné prostriedky zo zdrojov FM EHP a NFM poskytnuté príjemcovi pomoci na základe tejto Zmluvy v zmysle schválenej žiadosti o nenávratný finančný príspevok.
- h) **Nezrovnalosť** - je akékoľvek porušenie právneho rámca pokrývajúceho FM EHP a/alebo NFM vo vzťahu k Dohode o poskytnutí grantu, akékoľvek porušenie ustanovení práva Európskeho spoločenstva alebo právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré by mohlo postihnúť alebo poškodiť akúkoľvek fázu implementácie FM EHP a NFM najmä vo vzťahu k implementácii a/alebo rozpočtu akéhokoľvek druhu pomoci financovanej z FM EHP a NFM, napr. neodôvodnenými alebo neprimeranými výdavkami, alebo odpočítaním alebo stratou príjmov v rámci individuálneho projektu.
- i) **Platobný orgán (ďalej len „MF SR - PO“)** - národný orgán zriadený s cieľom prijímania platieb z FM EHP a NFM, vyplácania prostriedkov pre príjemcu pomoci a certifikovania výdavkov predtým, ako budú PIR a PCR zaslané na ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy platobného orgánu Ministerstvo financií Slovenskej republiky.

- j) **Plán realizácie projektu (Project Implementation Plan, ďalej tiež „PIP“)** - plán určujúci indikatívny harmonogram čerpania finančných prostriedkov a realizácie aktivít v rámci IP. PIP je prílohou, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou dohody o poskytnutí grantu a zmluvy o poskytnutí NFP.
- k) **Priebežná správa o projekte (ďalej tiež „PIR“)** - dokument vypracovaný príjemcom pomoci podľa stanovenej formy v anglickom jazyku, obsahujúci informácie o finančnom a vecnom pokroku v realizácii IP za každé reportovacie obdobie. PIR zároveň slúži na zúčtovanie finančných prostriedkov medzi ÚV SR - NKB (prostredníctvom MF SR - PO) a príjemcom pomoci, ako aj medzi MF SR - PO a ÚFM.
- l) **Príjemca pomoci** - právnická osoba zo súkromného sektora, ktorej sú za účelom realizácie projektu poskytované finančné prostriedky formou refundácie oprávnených výdavkov maximálne do výšky schváleného nenávratného finančného príspevku z prostriedkov predplatenia v rámci schémy štátnej pomoci.
- m) **Prostriedky predplatenia FM EHP a NFM (ďalej len „prostriedky predplatenia“)** - finančné prostriedky rozpočtované v štátnom rozpočte v kapitole VPS. Tieto prostriedky sú prevádzané z mimorozpočtových účtov MF SR - PO v prospech účtov príjemcu pomoci. Prostriedky predplatenia zahŕňujú nasledovné zdroje: predplatenie prostriedkov FM EHP, predplatenie prostriedkov NFM.
- n) **Refundácia** - poskytnutie finančných prostriedkov príjemcovi pomoci zo súkromného sektora z prostriedkov predplatenia formou preplácania už skutočne vynaložených oprávnených výdavkov. Platobný orgán následne žiada finančné prostriedky od ÚFM.
- o) **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** - všetky oprávnené výdavky vynaložené príjemcom pomoci a zároveň certifikované MF SR - PO a schválené Úradom pre finančný mechanizmus.
- p) **Správa o ukončení projektu (ďalej tiež „PCR“)** - dokument, vypracovaný príjemcom pomoci, podľa stanovenej formy, ktorý dokumentuje celkové dosiahnutie výstupov a výsledkov v porovnaní s pôvodným PIP a dodržanie zásad implementácie FM EHP a NMF. Formulár PCR je vypracovaný v anglickom jazyku, PCR je určená na zúčtovanie finančných prostriedkov medzi ÚV SR – NKB a príjemcom pomoci ako aj medzi MF SR – PO a ÚFM.
- q) **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Pre účely predkladania deklarovania výdavkov príjemcu pomoci sa vyžaduje splnenie náležitostí definovaných v § 10 ods. 1 písm. a), b), c), d) a f) predmetného zákona.
- r) **Úrad pre finančný mechanizmus (ďalej tiež „ÚFM“)** - zodpovedá za administráciu FM EHP a NFM a slúži ako kontaktný bod medzi VFM a MZV NK vo vzťahu k Národnému kontaktnému bodu.
- s) **Výbor pre Finančný mechanizmus (ďalej len „VFM“)** - riadi FM EHP, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu FM EHP, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti a schvaľuje žiadosti o poskytovanie finančných prostriedkov z FM EHP na realizáciu IP.
- t) **Vlastné zdroje príjemcu pomoci (ďalej tiež „vlastné zdroje“)** - finančné prostriedky, ktorými sa podieľa príjemca pomoci na financovaní individuálneho projektu v stanovenej výške a určenom podiele. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré príjemca pomoci získal z iného zdroja, ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby. Za vlastné zdroje sa nepovažujú prostriedky, ktoré príjemca pomoci získal z iných nástrojov zahraničnej pomoci (napr. štrukturálne fondy EU).

Článok II Predmet a účel zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s poskytnutím nenávratného finančného príspevku na spolufinancovanie realizácie individuálneho projektu s názvom „**Zelený dom – záchrana kultúrneho dedičstva v Banskej Štiavnici**“ (ďalej tiež „IP“ alebo „individuálny projekt“).
- (2) IP je zameraný na zachovanie kultúrneho dedičstva a rozvoj pivovarníctva s hlavným cieľom prispieť k zachovaniu európskeho kultúrneho dedičstva a zároveň trvalo udržateľného rozvoja tradičných remesiel v regióne Banská Štiavnica.
- (3) ÚV SR - NKB sa zaväzuje, že prostredníctvom MF SR – PO, na základe tejto Zmluvy poskytne príjemcovi pomoci nenávratný finančný príspevok, a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a jej príloh, ako aj v súlade s platnými predpismi upravujúcimi systém finančného riadenia FM EHP a NFM a príjemca pomoci sa zaväzuje zrealizovať IP v súlade s touto Zmluvou, jej prílohami, právnymi predpismi Slovenskej republiky, Európskej únie a predpismi vydanými ÚFM, ÚV SR - NKB a MF SR - PO.
- (4) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie nenávratného finančného príspevku príjemcovi pomoci formou refundácie zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP a NFM po úhrade oprávnených výdavkov príjemcu pomoci v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- (5) Príjemca pomoci berie na vedomie, že nenávratný finančný príspevok, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu ako forma predplatenia finančných prostriedkov FM EHP a NFM. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného poskytnutia alebo použitia sa vzťahuje primerane režim upravený v osobitných predpisoch¹.
- (6) Príjemca pomoci berie tiež na vedomie, že poskytnutie nenávratného finančného príspevku predstavuje poskytnutie štátnej pomoci podľa Schémy na podporu malého a stredného podnikania (Schéma štátnej pomoci) registrovanej pod číslom X181/2009 a zároveň poskytnutie štátnej pomoci v zmysle zákona č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci, v nadväznosti na čo sa na neho ustanovenia tohto zákona a podmienky stanovené vo vyššie uvedenej Schéme štátnej pomoci vzťahujú v plnom rozsahu.

Článok III Trvanie a podmienky realizácie Individuálneho projektu

- (1) Nenávratný finančný príspevok je príjemca pomoci povinný použiť v súlade so žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku, predloženou v rámci výzvy č. 0607, v zmysle neskorších zmien a doplnení tejto žiadosti, v súlade so Schémou štátnej pomoci, v súlade s Ponukou na poskytnutie grantu, ktorá tvorí Prílohu č.3 tejto Zmluvy a v súlade s Plánom realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 4 tejto Zmluvy.
- (2) Príjemca pomoci je povinný zrealizovať schválený IP v období odo dňa nasledujúceho po podpise tejto Zmluvy do 30. apríla 2011 a súčasne dodržiavať Plán realizácie projektu podľa Prílohy č. 4 tejto Zmluvy.
- (3) Individuálny projekt je ukončený schválením Správy o ukončení projektu ÚFM a vyrovnaním všetkých vzájomných záväzkov vrátane finančného vyporiadania a iných

¹ najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

právných nárokov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy a právnych predpisov Slovenskej republiky.

- (4) Povinnosti príjemcu pomoci vyplývajúce z tejto zmluvy zanikajú po uplynutí 10 rokov odo dňa schválenia Správy o ukončení projektu ÚFM.

Článok IV

Povinnosti príjemcu pomoci

- (1) Príjemca pomoci je povinný bezodkladne poskytnúť ÚV SR – NKB a MF SR - PO všetky informácie potrebné pre úspešnú realizáciu IP podľa tejto Zmluvy a bude uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti, ako aj zásady dobrého spravovania, udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti.
- (2) Príjemca pomoci je povinný bezodkladne poskytnúť ÚV SR - NKB a MF SR - PO všetky informácie týkajúce sa počtu zamestnancov, výšky obratu, celkovej ročnej hodnoty aktív, vlastníckych práv ako i ďalších údajov, ktoré majú vplyv na zaradenie príjemcu pomoci pod definíciu malého a stredného podniku určenú Nariadením komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom – príloha č.1 nariadenia.
- (3) Príjemca pomoci je zároveň povinný zabezpečiť, že akýkoľvek materiál vyťažený z miesta realizácie IP bude znovu použitý, recyklovaný, spracovaný a/alebo uložený environmentálnym spôsobom, pričom dôkazná dokumentácia o takomto nakladaní s uvedeným materiálom bude tvoriť súčasť relevantnej Priebežnej správy o projekte.
- (4) Príjemca pomoci je povinný zabezpečiť, že informácie ním poskytnuté, poskytnuté jeho prostredníctvom alebo v jeho mene najmä v súvislosti so žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku, s procesom dodatočného vyžiadania informácií ÚFM, v súvislosti s vyjadrením sa k detailnej hodnotiacej správe, a tiež v súvislosti s uzavretím a realizovaním tejto Zmluvy, sú autentické, pravdivé, presné a úplné.
- (5) Príjemca pomoci je povinný zabezpečiť, že IP sa realizuje v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami. Príjemca pomoci je povinný realizovať projekt na území Slovenskej republiky, a to v regióne: Banská Štiavnica
- (6) Príjemca pomoci v rámci realizácie IP zabezpečí:
 - a) rekonštrukciu budovy Zeleného domu/Čačányho za účelom zlepšenia jej technického stavu, inštalovanie technológie za účelom výroby piva ,
 - b) zrekonštruovanie priestorov na prezentáciu výrobných postupov a vzdelávacie aktivity, prevádzkovanie objektu za účelom poskytovania služieb rôznym cieľovým skupinám - vzdelávacie aktivity pre výrobcov piva, prezentácia tradičných postupov pre verejnosť, turistická atrakcia v regióne
 - c) riadenie a publicitu projektu
- (7) Príjemca pomoci je povinný na udržanie výsledkov IP, udržiavanie majetku renovovaného a zariadenia obstaraného v rámci IP prispievať ročne, na osobitný účet stanovený v čl. VIII ods. 1 tejto Zmluvy, sumou rovnajúcou sa minimálne 0,5 % zo sumy celkových výdavkov na projekt uvedenej v čl. VII ods. 1 tejto Zmluvy a to po celú dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy. Túto sumu je príjemca pomoci povinný previesť resp. vložiť na tento osobitný účet po prvýkrát v roku nasledujúcom po roku, v ktorom bola ÚFM schválená Správa o ukončení projektu. Peňažné prostriedky musia byť prevedené resp. vložené na osobitný účet najneskôr do 30. apríla príslušného roku, čo príjemca pomoci preukazuje výpisom z osobitného účtu. Peňažné prostriedky kumulované na tomto účte počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy môžu byť použité len za účelom udržiavania výsledkov IP, udržiavania majetku renovovaného a zariadenia obstaraného v rámci IP. Príjemca pomoci

je povinný na požiadanie ÚV SR - NKB náležite dokladovať účelné použitie týchto finančných prostriedkov.

- (8) Príjemca pomoci je povinný udržať výsledok zrealizovaného IP minimálne po dobu 10 rokov odo dňa schválenia Správy o ukončení projektu ÚFM.
- (9) Príjemca pomoci zabezpečí, že nenávratný finančný príspevok je používaný výlučne na účely IP.
- (10) Príjemca pomoci je povinný uchovávať túto Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako i všetkých relevantných dokumentov týkajúcich sa projektu, najmenej však 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu ÚFM.
- (11) Príjemca pomoci je povinný spolufinancovať IP z vlastných zdrojov vo výške a v pomere podľa čl. VII ods. 4 tejto Zmluvy, čo predstavuje rozdiel medzi celkovými oprávnenými výdavkami IP a NFP. Príjemca pomoci je tiež povinný financovať všetky ďalšie výdavky, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s realizáciou IP a ktoré sú nevyhnutné pre dosiahnutie celkového cieľa IP stanoveného v Pláne realizácie projektu. Ak si príjemca pomoci túto povinnosť riadne nesplní, v dôsledku čoho celkový cieľ IP nebude možné dosiahnuť, je ÚV SR v zmysle čl. XVIII ods. 8 oprávnený odstúpiť od Zmluvy. V tom prípade je príjemca pomoci povinný vrátiť dovtedy poskytnutú časť nenávratného finančného príspevku v plnej výške.
- (12) Príjemca pomoci je povinný písomne oznámiť ÚV SR - NKB všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv na alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to do 5 pracovných dní od ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (13) Príjemca pomoci je povinný dodržiavať všetky relevantné právne predpisy Európskeho spoločenstva a právne predpisy Slovenskej republiky (vrátane miestnej legislatívy, legislatívy o životnom prostredí, legislatívy týkajúcej sa rozpočtových pravidiel verejnej správy, finančnej kontroly a auditu a štátnej pomoci).
- (14) Príjemca pomoci je povinný riadiť sa všetkými predpismi vydanými ÚFM, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke www.eeagrants.sk, usmerneniami ÚV SR – NKB, usmerneniami MF SR – PO a príručkami vydanými ÚV SR – NKB v platnom znení, pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené inak.
- (15) Príjemca pomoci je povinný používať majetok obstaraný z nenávratného finančného príspevku na realizáciu IP len na tie účely, ktoré sú ustanovené v tejto Zmluve.
- (16) Príjemca pomoci je povinný poistiť po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
 - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (17) Príjemca pomoci je povinný oznámiť ÚV SR - NKB každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, a to do 5 pracovných dní od jej vzniku. Príjemca pomoci je v rovnakej lehote povinný informovať ÚV SR - NKB o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete.

- (18) Príjemca pomoci nesmie majetok nadobudnutý z prostriedkov nenávratného finančného príspevku previesť na inú osobu minimálne po dobu 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu.
- (19) Príjemca pomoci je povinný písomne informovať, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 pracovných dní od momentu, keď mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, resp. keď podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Obdobne sa postupuje aj v prípadoch, ktoré by zásadným spôsobom mohli ovplyvniť schopnosť príjemcu pomoci realizovať projekt (napr. exekúcia, nútená správa). ÚV SR – NKB v takom prípade môže odstúpiť od Zmluvy.
- (20) Príjemca pomoci je povinný zabezpečiť primeranú publicitu IP v súlade s čl. XVI tejto Zmluvy.
- (21) V prípade potreby príjemca pomoci predloží ÚV SR – NKB, MF SR – PO, ako aj ďalším subjektom splnomocneným VFM/MZVKNK/ÚFM všetky požadované dokumenty a poskytne úplné a pravdivé informácie súvisiace s realizáciou IP do 5 pracovných dní od vyzvania na predloženie dokumentov a poskytnutie informácií.
- (22) Príjemca pomoci je povinný predkladať ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte za reportovacie obdobia stanovené v Pláne realizácie projektu, ktorý tvorí prílohu č. 4 tejto Zmluvy. Príjemca pomoci predkladá Priebežnú správu o projekte, ktorú obdrží od ÚV SR – NKB. Príjemca pomoci je povinný na požiadanie ÚV SR - NKB bezodkladne predložiť doplňujúce informácie týkajúce sa monitorovania a realizácie IP. Príjemca pomoci je povinný predkladať ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte a Správu o ukončení projektu v súlade s aktuálnym znením dokumentu Pravidlá podávania správ a monitorovania vydanými ÚFM.
- (23) Príjemca pomoci je povinný zabezpečiť fotodokumentáciu s komentárom o realizovaných aktivitách v rámci IP.
- (24) Príjemca pomoci je povinný každú komunikáciu s ÚFM pokiaľ to povaha veci nevyklučuje uskutočňovať prostredníctvom ÚV SR – NKB.

Článok V

Zmeny v realizácii IP

- (1) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti príjemcu pomoci stanovené v čl. IV bod 12 tejto Zmluvy, príjemca pomoci je povinný požiadať ÚV SR – NKB o písomné schválenie zmien IP, ak sa zmeny dotýkajú:
 - a) rozsahu, cieľov, aktivít, účelu alebo výsledkov IP,
 - b) presunu finančných prostriedkov medzi jednotlivými aktivitami, alebo medzi jednotlivými výdavkovými položkami IP, ak táto suma presiahne 15 % celkovej sumy určenej na danú aktivitu alebo výdavkovú položku IP,
 - c) v iných prípadoch, ak tak ustanovuje táto Zmluva, dokumenty uvedené v preambule tejto Zmluvy alebo usmernenia alebo príručky vydané ÚFM, ÚV SR – NKB alebo MF SR – PO.
- (2) Príjemca pomoci môže ÚV SR – NKB požiadať o zmeny reportovacích období stanovených v Priebežnej správe o projekte voči reportovacím obdobiam stanovenými v Pláne realizácie projektu. Uskutočnenie týchto zmien podlieha schváleniu ÚFM.
- (3) Príjemca pomoci musí predložiť ÚV SR – NKB návrh na prepracovanie Plánu realizácie projektu, ak:
 - a) sa navrhujú zmeny podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy a alebo

- b) sa mení akékoľvek reportovacie obdobie podávania Priebežnej správy o projekte naplánované v Pláne realizácie projektu; prepracovaný Plán realizácie projektu sa predkladá do 75 kalendárnych dní pred ukončením prvého zmeneného reportovacieho obdobia.
- (4) Po písomnom schválení navrhovaných zmien podľa ods. 1 a 2 tohto článku sa zmluvný vzťah medzi príjemcom pomoci a ÚV SR spravuje takto zmeneným Plánom realizácie projektu.

Článok VI

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na schválený IP môžu byť považované len výdavky, ktoré:
- a) boli schválené VFM/MZV NK v rámci procesu schválenia IP,
 - b) vznikli príjemcovi pomoci po dátume nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a boli príjemcom pomoci vynaložené na realizáciu IP najneskôr do 30. apríla 2011,
 - c) sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou schváleného IP,
 - d) sú deklarované prostredníctvom platného formuláru žiadosti o refundáciu, podložené PIR a podpornou dokumentáciou v zmysle platnej Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z FM EHP a NFM (ďalej tiež „Príručka“) a následne schválené na úrovni ÚV SR - NKB, MF SR - PO a ÚFM.
- (2) Oprávnené výdavky a ich úhrada musia byť v súlade s legislatívou Slovenskej republiky, Podrobnými ustanoveniami o oprávnenosti výdavkov vydanými ÚFM, Schémou štátnej pomoci, s Plánom realizácie projektu, ktorý je uvedený v Prílohe č. 4 tejto Zmluvy a Príručkou pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa Blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu.
- (3) Konečné úplné žiadosti o platbu je povinný príjemca pomoci doručiť na ÚV SR – NKB najneskôr do 2 mesiacov od posledného termínu pre oprávnené výdavky uvedeného v čl. III ods. 2 tejto Zmluvy. Žiadosti o platbu doručené v neskoršom termíne alebo považované ÚV SR – NKB za neúplné, nepredstavujú základ pre vyplatenie.

Článok VII

Výška nenávratného finančného príspevku

- (1) Celkové výdavky na projekt podľa Prílohy č. 4 tejto Zmluvy určené na realizáciu IP sú stanovené sumou v celkovej výške 1 174 358,00 EUR, z ktorých suma v celkovej výške 1 171 982,00 EUR predstavuje sumu celkových oprávnených výdavkov určených na realizáciu IP.
- (2) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR – PO poskytne v zmysle tejto Zmluvy na základe žiadostí o platbu príjemcovi pomoci nenávratný finančný príspevok v celkovej výške 576 967,00 EUR, čo predstavuje 49,23% z celkových oprávnených výdavkov IP.
- (3) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto Zmluvy príjemcovi pomoci sa skladá:
- a) z príspevku z FM EHP 288 484,00 EUR (24,62% z nenávratného finančného príspevku),
 - b) z príspevku z NFM 288 483,00 EUR (24,61% z nenávratného finančného príspevku).

- (4) Prijemca pomoci je povinný k poskytnutej výške nenávratného finančného príspevku z FM EHP a NFM poskytnúť z vlastných zdrojov sumu 595 015,00 EUR (50,77% z celkových oprávnených výdavkov).
- (5) Vzájomný pomer medzi prostriedkami FM EHP/NFM a vlastnými zdrojmi príjemcu pomoci na celkových oprávnených výdavkoch je nasledovný: 24,62%/ 24,61%/50,77%.
- (6) Pomery medzi prostriedkami FM EHP a NFM stanovené v tomto článku musia byť dodržané pri každej platbe príjemcovi pomoci.
- (7) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených oprávnených výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou individuálneho projektu, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v ods. 2 tohto článku nesmie byť prekročená.
- (8) Celková suma nenávratného finančného príspevku nesmie presiahnuť výšku pomoci a intenzitu pomoci stanovenú Schémou štátnej pomoci.

Článok VIII **Účet príjemcu pomoci**

- (1) ÚV SR – NKB prostredníctvom platobného orgánu zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku príjemcovi pomoci bezhotovostne na príjemcom pomoci stanovený bankový účet (ďalej len „osobitný účet“) vedený v banke v **národnej mene**:

Názov účtu: ERB – Eduard Rada Breweries, s.r.o.

Banka: Slovenská sporiteľňa, a.s.

Číslo účtu (vrátane predčísčia): 000000-411972234

Kód banky: 0900

- (2) Prijemca pomoci je povinný udržiavať osobitný účet otvorený a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania individuálneho projektu.
- (3) Prijemca pomoci využívajúci systém refundácie je vždy povinný prijímať prostriedky predplatenia určené na financovanie individuálneho projektu na jeden osobitný účet zriadený pre individuálny projekt.
- (4) Vlastné zdroje príjemcu pomoci môžu prechádzať cez tento osobitný účet.
- (5) Prijemca pomoci môže realizovať úhrady oprávnených výdavkov aj z iných účtov, ktorými disponuje, pri dodržaní podmienky existencie osobitného účtu na príjem prostriedkov predplatenia. Prijemca pomoci je povinný písomne oznámiť ÚV SR – NKB identifikáciu takýchto účtov.
- (6) Výdavky nesmú byť hradené z účtov zriadených na realizáciu iných programov zahraničnej pomoci.
- (7) Výnosy vzniknuté na účte príjemcu pomoci sú príjmom príjemcu pomoci.

Článok IX **Platby**

- (1) ÚV SR – NKB prostredníctvom platobného orgánu zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „platba“) systémom refundácie zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP a NFM na základe žiadosti o refundáciu, predloženej príjemcom pomoci na predpísanom formulári. Každá platba je príjemcovi pomoci realizovaná pomerne za prostriedky FM EHP a NFM v pomere schválenom na individuálny projekt, t.

- j. do výšky stanovenej v čl. VII. ods. 3 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov.
- (2) Prijemca pomoci predkladá žiadosť o refundáciu v národnej mene za reportovacie (zúčtovacie) obdobie ako to vyplýva z aktuálneho Plánu realizácie projektu, počas ktorých realizoval výdavky, a to v lehote 10 pracovných dní po skončení predmetného zúčtovacieho obdobia. Žiadosť o refundáciu musí byť v súlade s Plánom realizácie projektu a prijemca pomoci ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u prijemcu pomoci a druhý predkladá ÚV SR – NKB.
 - (3) Prijemca pomoci predkladá spolu so žiadosťou o refundáciu priebežnú správu o projekte (ďalej len „PIR“) za príslušné obdobie a účtovné doklady potvrdzujúce realizáciu výdavkov dodávateľom/zhotoviteľom - minimálne jeden rovnopis originálu faktúry, príp. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty a výpisu z bankového účtu (originál alebo overenú kópiu s odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu prijemcu pomoci). Ďalší rovnopis originálu faktúry, príp. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty si ponecháva prijemca pomoci. V prípade, že povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), prijemca pomoci predkladá overenú kópiu s odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu prijemcu pomoci.
 - (4) Prijemca pomoci predkladá žiadosť o refundáciu a PIR za každé predchádzajúce reportovacie obdobie, a to aj v prípade, ak v predmetnom období realizoval výdavky vo výške 0 EUR, pričom PIR znie na sumu 0 EUR.
 - (5) Ak prijemca pomoci v rámci uvedenej lehoty 10 pracovných dní po skončení zúčtovacieho obdobia nedisponuje originálom aktuálnej PIR, predloží ÚV SR – NKB žiadosť o refundáciu, ako aj všetky požadované dokumenty vrátane príloh vyplývajúcich z tejto Zmluvy a z aktuálnej Príručky bez PIR. ÚV SR – NKB v taktom prípade po overení všetkých dokumentov pozastaví schvaľovanie žiadosti o refundáciu až do doby, kedy prijemca pomoci predloží originál PIR v papierovej aj elektronickej forme. ÚV SR – NKB zároveň požiada ÚFM o zlúčenie aktuálneho a následného reportovacieho obdobia uvedeného v Pláne realizácie projektu, pričom pokračuje v procese schvaľovania predloženej žiadosti o refundáciu. Ak prijemca pomoci nemá formulár PIR pre predmetné zúčtovacie obdobie k dispozícii ani k poslednému dňu kalendárneho mesiaca ďalšieho reportovacieho obdobia, ÚV SR – NKB požiada ÚFM o zlúčenie nezúčtovaného a následného reportovacieho obdobia uvedeného v Pláne realizácie projektu.
 - (6) Po prijatí žiadosti o refundáciu vykoná ÚV SR – NKB overenie tejto žiadosti, ktoré zahŕňa administratívne overenie prijatých dokumentov a v prípade potreby overenie na mieste. Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o refundáciu. V rámci overenia formálnej správnosti ÚV SR – NKB v lehote 10 pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti o refundáciu na sekretariát ÚV SR – NKB overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o refundáciu. V prípade formálnych nedostatkov vyzve prijemcu pomoci, aby v lehote do 5 pracovných dní pracovných dní žiadosť o refundáciu doplnil. V prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť zamietne. ÚV SR – NKB informuje prijemcu pomoci o zamietnutí do 30 pracovných dní odo dňa zaregistrovania žiadosti o refundáciu.
 - (7) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o refundáciu na sekretariát ÚV SR – NKB vykoná overenie v súlade s touto Zmluvou, pričom postupuje v zmysle platného interného manuálu. Overenie pozostáva z administratívneho overenia prijatých dokumentov a v prípade potreby z overenia na mieste u prijemcu pomoci. ÚV SR – NKB overuje, či OOV z pohľadu plánu výdavkov a schváleného stavu čerpania zodpovedá Plánu realizácie projektu, resp. do akej miery a z akých dôvodov sa odlišuje od plánovaných výdavkov. ÚV SR – NKB následne overuje, či sa požadovaná suma v žiadosti

- o platbu zhoduje so sumou zúčtovanou v PIR a so sumou vyplývajúcou z priložených dokladov.
- (8) ÚV SR – NKB následne žiadosť o refundáciu:
 - schváli;
 - schváli v zníženej sume;
 - pozastaví schvaľovanie žiadosti;
 - zamietne.
 - (9) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu registruje žiadosť v systéme ISUF, pričom použije dátum registrácie žiadosti na sekretariáte ÚV SR – NKB.
 - (10) V prípade, ak príjemcovi pomoci vznikol nárok na vyplatenie platby, ÚV SR – NKB prostredníctvom platobného orgánu zabezpečí zaslanie platobného príkazu na nenávratný finančný príspevok, resp. jeho časť Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR – NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti o platbu sa považuje deň zaregistrovania úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR – NKB.
 - (11) V prípade, ak ÚV SR – NKB neschválil PIR vo výške oprávnených výdavkov deklarovaných príjemcom pomoci, príjemca pomoci upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR – NKB. Príjemca pomoci následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie od ÚV SR – NKB o znížení, resp. zamietnutí PIR predkladá upravenú PIR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR – NKB. Lehota ÚV SR – NKB na spracovanie a schválenie PIR upravenej príjemcom pomoci sa rovná 5 pracovným dňom od predloženia upravenej PIR na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 5 pracovných dní odo dňa doručenia PIR vykoná overenie:
 - či sú v PIR uvedené len výdavky, u ktorých už prebehlo finančné aj vecné plnenie,
 - či sú v PIR uvedené len výdavky v zmysle overenia ÚV SR – NKB, resp. certifikačného overenia,
 - či sú predložené výpisy z osobitného účtu preukazujúce úhradu výdavkov,
 - či sú v PIR vyplnené všetky údaje, ktoré je príjemca pomoci povinný vyplňať v zmysle tejto Zmluvy.
 - (12) Výdavok, ktorý nebol príjemcom pomoci deklarovaný v PIR za zúčtovacie obdobie, v ktorom bol uhradený, môže príjemca pomoci zahrnúť do PIR za reportovacie obdobie, v ktorom je tento výdavok na základe podpornej dokumentácie v zmysle tejto Zmluvy a aktuálnej Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu možné zúčtovať a deklarovať ÚFM. Príjemca pomoci zároveň v sprievodnom liste uvedie dôvody, prečo je tento výdavok dodatočne zúčtovaný v reportovacom období aktuálnej PIR.
 - (13) Postup podľa bodov 1. – 12. sa uplatňuje do momentu dosiahnutia 100 % NFP v rámci individuálneho projektu, tzn. kumulatívne suma poskytnutých platieb nesmie presiahnuť 100 % z NFP.
 - (14) Po ukončení individuálneho projektu príjemca pomoci predkladá ÚV SR – NKB Správu o ukončení projektu (ďalej len „PCR“).
 - (15) Príjemca pomoci predkladá PCR na ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa, kedy mu ÚV SR – NKB postúpil elektronickej verzii formulára PCR. V odôvodnených prípadoch je možné túto lehotu predĺžiť na 2 kalendárne mesiace od ukončenia oprávnenej doby realizácie individuálneho projektu.
 - (16) ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti PCR vrátane príloh, a to v lehote 10 pracovných dní odo dňa jej doručenia. ÚV SR – NKB v prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti vyzve príjemcu pomoci písomnou formou k doplneniu PCR a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných

údajov v stanovenom čase PCR zamietne. Ak bude PCR vrátane príloh vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola PCR doručená na sekretariát ÚV SR – NKB.

- (17) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní od doručenia PCR overí vecnú realizáciu individuálneho projektu a zrealizovanie deklarováných výdavkov na základe PCR a ďalších príloh, prípadne overením na mieste u príjemcu pomoci. ÚV SR – NKB následne PCR:
- schváli;
 - schváli v zníženej sume;
 - pozastaví schvaľovanie PCR;
 - zamietne.
- (18) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia PCR na sekretariát ÚV SR – NKB zaregistruje PCR v systéme ISUF, pričom použije dátum doručenia na sekretariát ÚV SR – NKB.
- (19) V prípade, ak ÚV SR – NKB schváli PCR v zníženej sume príjemca pomoci upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR – NKB. Príjemca pomoci následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie od ÚV SR – NKB o znížení, PCR predkladá upravenú PCR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR – NKB. Lehota ÚV SR – NKB na spracovanie a schválenie PCR upravenej príjemcom pomoci sa rovná 5 pracovným dňom od doručenia upravenej PCR na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 5 pracovných dní odo dňa doručenia PCR vykoná jej overenie.
- (20) V prípade, ak následne ÚFM neschváli PCR, resp. schváli PCR v zníženej sume, príjemca pomoci individuálneho projektu je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v zmysle článku XI ods.1 písm. f) tejto Zmluvy.

Článok X

Pozastavenie vyplácania nenávratného finančného príspevku

- (1) ÚV SR - NKB môže pozastaviť vyplácanie nenávratného finančného príspevku v prípade, ak:
- a) v prípade, ak ÚV SR – NKB dospeje k záveru, že príjemca pomoci porušil ustanovenia tejto Zmluvy, legislatívu Slovenskej republiky, predpisy vydané ÚFM, usmernenia a príručky ÚV SR - NKB, usmernenia MF SR - PO alebo legislatívu Európskych spoločenstiev,
 - b) nastane taká zásadná zmena okolností, ktorá ovplyvní oprávnenosť, dôveryhodnosť, resp. schopnosť príjemcu pomoci naďalej realizovať IP,
 - c) realizácia alebo pokrok dosiahnutý v IP nezodpovedajú Plánu realizácie projektu alebo nie sú v súlade s touto Zmluvou,
 - d) príjemca pomoci neposkytol správy uvedené v čl. IV tejto Zmluvy alebo akékoľvek iné požadované informácie alebo ak tieto správy neobsahujú úplné a pravdivé informácie,
 - e) príjemca pomoci obmedzuje prístup požadovaný podľa čl. XIV a XV tejto Zmluvy,
 - f) účtovníctvo IP nie je vedené v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov a v súlade s touto Zmluvou,
 - g) v priebehu realizácie IP bola identifikovaná nezrovnalosť a nedošlo k prijatiu nápravných opatrení smerujúcich k odstráneniu nezrovnalosti, resp. k finančnému vysporiadaniu nezrovnalosti,
 - h) sa dozvie o akomkoľvek nesprávnom výklade skutočností v akejkoľvek informácii poskytnutej príjemcom pomoci alebo v jeho mene, čo má priamy alebo nepriamy vplyv na realizáciu tejto Zmluvy,

- i) príjemca pomoci prestane spadať pod definíciu malého a stredného podnikateľa určenú Nariadením komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom,
 - j) došlo k akémukoľvek inému porušeniu ustanovení článkov tejto Zmluvy príjemcom pomoci.
- (2) ÚV SR – NKB pozastaví vyplácanie, ak sa naplnia skutočnosti uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy a príjemca pomoci neprijal potrebné a nevyhnutné opatrenia, neodstránil tieto nedostatky a nezabránil stratám poskytovaných prostriedkov.
- (3) Príjemca pomoci môže kedykoľvek predložiť dokumenty alebo iné dôkazy preukazujúce, že skutočnosti narúšajúce podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, a písomne požiadať ÚV SR – NKB o obnovenie vyplácania finančných prostriedkov.
- (4) Ak ÚV SR – NKB zistí, že podmienky opísané v odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, zruší pozastavenia vyplácania.

Článok XI

Vrátenie verejných prostriedkov od príjemcu pomoci

- (1) Príjemca pomoci je povinný vrátiť poskytnutý NFP alebo jeho časť, ktorý ÚV SR – NKB poskytol príjemcovi pomoci a to v nasledovných prípadoch:
- a) príjemca pomoci nevyčerpal poskytnutý NFP alebo jeho časť na základe Zmluvy o poskytnutí NFP;
 - b) príjemcovi pomoci bol poskytnutý NFP alebo jeho časť z titulu mylnej platby;
 - c) príjemca pomoci porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov;
 - d) ak to určí ÚV SR – NKB, príjemca pomoci vráti poskytnuté prostriedky NFM, ak príjemca pomoci porušil ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov SR alebo ES alebo povinnosti stanovené v tejto Zmluve (najmä vznik nezrovnalosti) a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť a nejde o porušenie finančnej disciplíny podľa písm. c) tohto odseku; vzhľadom na skutočnosť, že spôsobenie nezrovnalosti zo strany príjemcu pomoci sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia NFP, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia NFP alebo jeho časti, v prípade, ak príjemca pomoci takýto NFP alebo jeho časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 2 až 5, bude sa na toto porušenie podmienok tejto Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - e) príjemca pomoci počas realizácie individuálneho projektu vykázal príjem vytvorený z individuálneho projektu a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov, alikvotný podiel prostriedkov preplatenia NFM zo štátneho rozpočtu je príjmom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie individuálnych projektov alebo blokových grantov,
 - f) iných, ak na základe tejto Zmluvy vyplýva povinnosť príjemcovi pomoci vrátiť verejné prostriedky.
- (2) V jednotlivých prípadoch vrátenia NFP alebo jeho časti uvedených v odseku 1, okrem písm. e), ÚV SR – NKB zašle príjemcovi pomoci **žiadosť o vrátenie finančných**

prostriedkov na aktuálne predpísanom formulári, ktorý je stanovený usmernením platobného orgánu, aby odviezol NFP alebo jeho časť v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR – NKB oznámi príjemcovi pomoci, akú časť poskytnutého finančného príspevku je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle článku čl. VII ods. 3 tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je príjemca pomoci povinný odvieť uvedené prostriedky. V prípade vzniku povinnosti vrátenia príjmu podľa ods. 1 písm. e) tohto článku je príjemca pomoci povinný vrátiť príjem na účet a spôsobom určeným ÚV SR – NKB do 20. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bol príjem vytvorený. V prípade, že príjemca pomoci príjem riadne a včas nevráti, ÚV SR – NKB bude postupovať rovnako ako v prípade povinnosti vrátenia NFP alebo jeho časti vzniknutej podľa ods. 1 písm. a) až) d) a f) tohto článku.

- (3) Príjemca pomoci je povinný v lehote do 7 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť ÚV SR – NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom formulári, stanovenom usmernením platobného orgánu. Prílohou oznámenia o vrátení finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu dokumentujúci realizáciu uskutočnenej platby.
- (4) Ak príjemca pomoci v stanovenej lehote neodvedie NFP alebo jeho časť určený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ÚV SR – NKB oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly ako podnet na začatie správneho konania.
- (5) Príjemca pomoci je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť na účty uvedené v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, resp. právoplatnom rozhodnutí v správnom konaní, s použitím identifikátorov platieb.
- (6) Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami FM EHP a NFM právnickou osobou alebo fyzickou osobou sú príjmom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, t.j. sú príjmom štátneho rozpočtu. Tieto prostriedky sú vrátené na príslušné účty SFK.
- (7) V prípade, ak povinnosť vrátenia finančných prostriedkov je určená v prospech mimorozpočtového účtu MF SR pre nezrovnalosti, ÚV SR – NKB zasiela kópiu žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov MF SR - PO.

Článok XII

Osobitné ustanovenia o zadávaní zákaziek

- (1) Príjemca pomoci je povinný uzatvárať zmluvy na zabezpečenie dodávok tovarov, služieb a stavebných prác tak ako sú uvedené v Pláne realizácie projektu, ktorý tvorí prílohu č.4 tejto Zmluvy, v súlade s § 281 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, a teda použiť na zabezpečenie dodávok tovarov, služieb a stavebných prác Obchodnú verejnú súťaž.
- (2) Príjemca pomoci je povinný postupovať podľa ods. 1 tohto článku v prípadoch ak predpokladaná hodnota jednotlivých samostatných dodávok tovarov alebo služieb je vyššia ako 30 000 EUR a hodnota stavebných prác je vyššia ako 120 000 EUR.
- (3) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je od 4 979,00 EUR do 30 000,00 EUR vrátane, príjemca pomoci vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota stavebných prác je od 16 596,00 EUR do 120 000,00 EUR vrátane, príjemca pomoci vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie stavebnej práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah.

- (4) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty, pričom predpokladaná hodnota zákazky musí byť reálna.
- (5) Príjemca pomoci zabezpečí počas procesu zadávania zákaziek, uzatvárania a plnenia zmlúv dodržiavanie najvyšších etických noriem a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných alebo korupčných praktík. Nesmú sa prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmena zaň alebo nabádanie na uzavretie zmluvy alebo odmena zaň. Príjemca pomoci nesmie poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, s ktorou je v príbuzenskom alebo obdobnom vzťahu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy krajín EZVO/Nórského kráľovstva.
- (6) Príjemca pomoci zabezpečí, že záznamy o zadaní zákaziek a uzavretí zmlúv sa archivujú minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP a na požiadanie sa poskytnú ktorémukoľvek subjektu oprávnenému na výkon kontroly podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov SR.

Článok XIII

Oznamovanie nezrovnalostí

- (1) Príjemca pomoci je povinný efektívne a včas vyšetriť a vyriešiť akékoľvek podozrenia z podvodov a nezrovnalostí a všetky preukázané prípady podvodov. Príjemca pomoci je povinný bezodkladne informovať ÚV SR – NKB a v kópii MF SR – PO a sekciu auditu a kontroly Ministerstva financií Slovenskej republiky o všetkých podozreniach a preukázaných prípadoch podvodov a nezrovnalostí ako aj o všetkých prijatých nápravných opatreniach smerujúcich k odstráneniu nezrovnalosti, resp. k finančnému vysporiadaniu nezrovnalosti.
- (2) Príjemca pomoci je pri oznamovaní nezrovnalostí povinný postupovať podľa platného usmernenia k nezrovnalostiam vydaného MF SR – PO a podľa Príručky k nezrovnalostiam vydananej ÚFM.

Článok XIV

Kontrola a audit vykonávané Slovenskou republikou

- (1) ÚV SR - NKB a ďalšie kompetentné orgány Slovenskej republiky monitorujú realizáciu IP. Príjemca pomoci bezodkladne poskytne ÚV SR – NKB akékoľvek správy z kontroly a auditu IP vykonaných príslušnými orgánmi Slovenskej republiky.
- (2) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú:
 - a) poverení zamestnanci ÚV SR - NKB, MF SR - PO, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, príslušnej správy finančnej kontroly,
 - b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov z verejných zdrojov v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) tohto článku Zmluvy v súlade s príslušnými predpismi.
- (3) Príjemca pomoci sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených zamestnancov poverených výkonom kontroly v zmysle príslušných predpisov ÚV SR -

NKB a predpisov Slovenskej republiky (zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia nenávratného finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku. Prijemca pomoci je povinný vytvoriť oprávneným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly na mieste ako i dokumentov, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie individuálneho projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (4) Zamestnanci ÚV SR – NKB, Ministerstva financií Slovenskej republiky, MF SR – PO, NKÚ poverení výkonom kontroly sú oprávnení kedykoľvek vykonať u prijemcu pomoci kontrolu všetkých dokumentov, ktoré súvisia so schváleným IP, ako aj vecnú kontrolu realizácie IP. Zamestnanci poverení výkonom kontroly majú počas trvania realizácie IP a 10 rokov po jeho ukončení prístup ku všetkým dokumentom prijemcu pomoci, súvisiacich s výdavkami na realizáciu IP a plnením povinností podľa tejto Zmluvy.
- (5) Prijemca pomoci je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú zamestnanci poverení výkonom kontroly oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad individuálneho projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (6) Prijemca pomoci je povinný poskytnúť požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným zamestnancom povereným výkonom kontroly do objektov a na pozemky súvisiace s individuálnym projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (7) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s verejnými prostriedkami (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

Článok XV

Kontrola a audit vykonávané Výborom pre Finančný mechanizmus EHP, Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, Úradom nórskeho generálneho audítora a Radou audítorov EZVO

- (1) Prijemca pomoci je povinný umožniť VFM a/alebo MZV NK monitorovať realizáciu a pokrok dosiahnutý v IP, aby sa uistilo, že realizovaný IP je v súlade s touto Zmluvou a Dohodami o poskytnutí grantu. VFM a/alebo MZV NK môže ustanoviť zástupcu pre monitorovanie, aby vykonal monitorovanie v jeho mene.
- (2) Prijemca pomoci je povinný umožniť VFM a/alebo MZV NK kedykoľvek zorganizovať svoje vlastné audity a inšpekcie IP na všetkých relevantných miestach a v plnom rozsahu.
- (3) Prijemca pomoci je povinný umožniť Úradu nórskeho generálneho audítora a/alebo Rade audítorov EZVO kedykoľvek uskutočniť audity IP na všetkých relevantných miestach a úrovniach.
- (4) Prijemca pomoci zabezpečí, že VFM/MZV NK a ÚFM alebo ktokoľvek s mandátom vykonávať úlohy v ich mene a Úrad nórskeho generálneho audítora a/alebo Rada audítorov EZVO majú na požiadanie okamžitý, úplný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, dokumentom, osobám, miestam a zariadeniam, či verejným alebo

súkromným, ktoré sú relevantné pre realizáciu tejto Zmluvy. Na takýto prístup sa vzťahujú aplikovateľné obmedzenia v rámci legislatívy Slovenskej republiky.

- (5) Prijemca pomoci je povinný na požiadanie zabezpečiť vyššie uvedeným oprávneným zástupcom súčinnosť relevantných pracovníkov a poskytnutie potrebnej pomoci.
- (6) Externé monitorovanie a audit uvádzané v tomto článku žiadnym spôsobom nezavazujú príjemcu pomoci a subjekty poverené výkonom kontroly podľa čl. XIV tejto Zmluvy ich povinností týkajúcich sa monitorovania IP, finančnej kontroly a auditu.

Článok XVI

Publicita

- (1) Pri všetkých aktivitách vykonávaných v súvislosti s realizáciou IP je príjemca pomoci povinný používať logá FM EHP/NFM a zreteľne, jasne a čitateľne oznam, že sa na financovaní projektu, ktorý je predmetom tejto Zmluvy, spolupodieľajú krajiny EZVO/Nórske kráľovstvo, a to v nasledujúcom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu“
- (2) Prijemca pomoci je povinný v oblasti informovanosti a publicity postupovať v súlade s Pravidlami pre publicitu.
- (3) ÚV SR – NKB poskytne príjemcovi pomoci logo FM EHP/NFM v elektronickej forme na e-mailovú adresu, uvedenú príjemcom pomoci v čl. XXII ods. 1 písm. b) tejto Zmluvy.

Článok XVII

Účtovníctvo príjemcu pomoci

- (1) Prijemca pomoci sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva, vo vzťahu k individuálnemu projektu, zdrojom financovania, druhom platieb a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k individuálnemu projektu, najmä o sústave, v ktorej je vedené účtovníctvo, o tvorbe a vedení analytických účtov a analytickej evidencii vyhotovuje príjemca pomoci písomné záznamy. Prijemca pomoci nie je povinný v účtovníctve osobitne analyticky zaznamenávať v členení podľa kódov zdroja jednotlivé oprávnené výdavky, ak takáto povinnosť nevyplýva z osobitných predpisov.
- (2) Prijemca pomoci, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov účtuje o skutočnostiach týkajúcich sa individuálneho projektu v:
 - a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých individuálnych projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva;
 - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením individuálneho projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
- (3) Prijemca pomoci, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (§ 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa individuálneho projektu v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve so slovným a číselným označením projektu pri zápisoch v nich.

- (4) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii individuálneho projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov splnomocnených v tejto Zmluve.
- (5) Prijemca pomoci sa zaväzuje predkladať ÚV SR - NKB a MF SR - PO informácie a údaje z účtovníctva spôsobom určeným ÚV SR – NKB a/alebo MF SR - PO a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne ÚV SR - NKB, resp. MF SR - PO požiada.
- (6) Prijemca pomoci sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu vrátane písomných záznamov o spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k individuálnemu projektu alebo evidenciu podľa odseku 3 a podpornú dokumentáciu súvisiacu s individuálnym projektom v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov minimálne 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu (PCR).

Článok XVIII

Zodpovednosť za porušenie Zmluvy

- (1) V prípade, ak príjemca pomoci poruší ktorúkoľvek povinnosť, ku ktorej sa zaviazal podľa tejto Zmluvy, je ÚV SR bez ohľadu na závažnosť porušenia Zmluvy oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy. V prípade, ak ÚV SR neodstúpi od Zmluvy, je oprávnený podľa vlastného uváženia postupovať:
 - a) podľa ods. 2 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy,
 - b) podľa ods. 3 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy, že v danom prípade nie je možné alebo účelné postupovať podľa písm. a) tohto článku Zmluvy, a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
 - c) podľa ods. 4 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k odôvodnenému záveru, že porušením zmluvnej povinnosti nedošlo k neoprávnenému použitiu alebo zadržaniu nenávratného finančného príspevku a vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti postačuje tam uvedený postup.
- (2) ÚV SR – NKB písomnou formou vyzve príjemcu pomoci, aby odstránil zistené nedostatky, ktoré sú prejavom porušenia Zmluvy, v lehote do 30 pracovných dní počnúc dňom doručenia výzvy na odstránenie nedostatku príjemcovi pomoci. V prípade, ak príjemca pomoci svoje povinnosti nesplní a nedostatky neodstráni ani v dodatočnej lehote, môže ÚV SR - NKB po zvážení okolností a závažnosti porušenia Zmluvy postupovať podľa ods. 3 alebo podľa ods. 8 tohto článku Zmluvy. ÚV SR pri výbere postupu berie do úvahy aj účelnosť zvoleného postupu.
- (3) ÚV SR - NKB písomnou formou oznámi príjemcovi pomoci, že porušenie Zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a vyzve príjemcu pomoci, aby odviezol verejné prostriedky, ktorých sa týka porušenie finančnej disciplíny, do 15 pracovných dní od doručenia výzvy. Vo výzve ÚV SR - NKB písomnou formou oznámi príjemcovi pomoci, akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 3 tejto Zmluvy a oznámiť čísla účtov, na ktoré je príjemca pomoci povinný odvieť uvedené prostriedky. Ak príjemca pomoci v stanovenej lehote neodvedie prostriedky uvedené v prvej vete tohto odseku, oznámi ÚV SR - NKB porušenie

- finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa príslušných ustanovení § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (4) ÚV SR - NKB písomnou formou upozorní príjemcu pomoci na zistené nedostatky a upozorní ho, že opakované porušenie zmluvných záväzkov zo strany príjemcu pomoci môže mať za následok odstúpenie od Zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy.
 - (5) V súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je príjemca pomoci v zákonom stanovených prípadoch povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny možno uložiť do 5 rokov odo dňa preukázateľného zistenia porušenia finančnej disciplíny.
 - (6) Príjemca pomoci berie na vedomie, že vzhľadom na povahu nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií Slovenskej republiky, oprávnený vymáhať od príjemcu pomoci nenávratný finančný príspevok aj bez podnetu ÚV SR - NKB alebo nad rámec podnetu ÚV SR - NKB. Odvod neoprávnene použitých alebo zadržaných prostriedkov finančného príspevku uloží a vymáha v správnom konaní príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií Slovenskej republiky (§ 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).
 - (7) Za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plnení záväzkov zabránili akékoľvek okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Pojem "vyššia moc", tak ako je použitý v tejto Zmluve, znamená napr. nehody bez ľudského zavinenia, štrajky alebo iné priemyselné nepokojy, činy verejného nepriateľa, teroristické činy, vyhlásené a nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, povodne, zosuvy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole a ktoré sa nedajú prekonať ani s využitím maximálneho úsilia.
 - (8) ÚV SR môže odstúpiť od tejto Zmluvy predovšetkým v prípade, ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti a tento postup je účelný. ÚV SR môže od tejto Zmluvy odstúpiť najmä, ale nielen v prípadoch, ak príjemca pomoci porušil:
 - a) svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktoré neumožňujú vecnú a časovú realizáciu IP,
 - b) svoje zmluvné záväzky opakovane,
 - c) svoje zmluvné záväzky úmyselne.
 - (9) ÚV SR odstúpi od Zmluvy:
 - a) v prípade zastavenia realizácie IP z dôvodov na strane príjemcu pomoci na viac ako 60 pracovných dní,
 - b) v prípade, že príjemca pomoci nezačne realizovať IP v lehote do 40 pracovných dní odo dňa platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
 - (10) V prípade, ak príslušný orgán prešetrojúci sťažnosť alebo iné obdobné podanie na porušenie „Pravidlá zákazu konfliktu záujmov“ dospeje k záveru, že toto pravidlo bolo porušené, ÚV SR jednostranne odstúpi od Zmluvy.
 - (11) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení príjemcovi pomoci. ÚV SR po účinnosti odstúpenia od Zmluvy oznámi príjemcovi pomoci akú časť

poskytnutého nenávratného finančného príspevku vrátane úrokov je príjemca pomoci povinný odvieť naspäť do štátneho rozpočtu.

- (12) ÚV SR odstúpi od Zmluvy aj v prípade objektívneho dôvodu nemožnosti plnenia tejto Zmluvy, ktorý nastal na strane príjemcu pomoci alebo v prípade zmarenia realizácie projektu z objektívnych príčin.
- (13) Príjemca pomoci má právo odstúpiť od Zmluvy zo subjektívnych príčin.
- (14) Odstúpenie od Zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 12 a 13 je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. ÚV SR po účinnosti odstúpenia postupuje v súlade s čl. XI. ods. 3 a teda oznámi príjemcovi pomoci:
 - a) v prípade odstúpenia od Zmluvy podľa ods. 12 akú časť poskytnutého finančného príspevku vrátane penále je príjemca pomoci povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 3 tejto Zmluvy,
 - b) v prípade odstúpenia od Zmluvy podľa ods. 13 výšku celého už poskytnutého finančného príspevku na základe tejto Zmluvy vrátane penále, ktorý je príjemca pomoci povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 3 tejto Zmluvy.

Článok XIX **Všeobecné podmienky**

- (1) Príjemca pomoci súhlasí s tým, že VFM, MZV NK, ÚFM a ÚV SR - NKB majú právo zverejňovať informácie o príjemcovi pomoci a IP, ktorým sa realizuje implementácia FM EHP/NFM, ako aj fotodokumentáciu z realizácie IP.
- (2) Príjemca pomoci súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - názov príjemcu pomoci,
 - názov IP,
 - sídlo príjemcu pomoci,
 - ciele a ukazovatele IP, a
 - výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku.
- (3) Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci IP, na ktoré bol poskytnutý nenávratný finančný príspevok, ostávajú vlastníctvom príjemcu pomoci. Majetok obstaraný v rámci nenávratného finančného príspevku musí byť zaradený do účtovnej evidencie príjemcu pomoci.

Článok XX **Platnosť a účinnosť Zmluvy**

- (1) Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- (2) Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí 10 rokov po schválení Správy o ukončení projektu, pokiaľ v Zmluve alebo v zákone nie je uvedené inak; najskôr však do konečného vypořádania právnych nárokov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok XXI Zodpovednosť za realizáciu projektu

- (1) Prijemca pomoci nesie plnú zodpovednosť za správnosť dokumentov a informácií, ktoré tvoria základ tejto Zmluvy.
- (2) ÚV SR – NKB nenesie v žiadnom prípade zodpovednosť za realizačný dohľad, realizáciu, dokončenie alebo prevádzkovanie IP.
- (3) ÚV SR – NKB nepreberá žiadne riziko alebo akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek odškodné, ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené IP, okrem iného vrátane následností v plánovaní IP, iného projektu/iných projektov, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohol mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Prijemca pomoci má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie takýchto vecí.

Článok XXII Doručovanie

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými spôsobmi, najmä poštou, e-mailom a faxom. Všetka ich vzájomná komunikácia bude adresovaná na:
 - a) v prípade ÚV SR – NKB:
 - poštová adresa: Úrad vlády Slovenskej republiky, odbor riadenia a implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, Nám. Slobody 1, 813 70 Bratislava
 - e-mail: eeagrants@vlada.gov.sk
 - fax: +421 2 5443 0056
 - telefón: +421 2 57295 516
 - b) v prípade prijemcu pomoci:
 - poštová adresa: ERB – Eduard Rada Breweries, s.r.o.,Novozámocká 2, 969 01 Banská Štiavnica
 - e-mail: [REDACTED]
 - fax: [REDACTED]
 - telefón: [REDACTED]
- (2) V prípade zmeny ktoréhokoľvek vyššie uvedeného kontaktného údaje je zmluvná strana, ktorej kontaktný údaj (údaje) sa zmenili, povinná bez meškania písomne informovať poštou adresovanou do vlastných rúk druhú zmluvnú stranu o takejto zmene. Účinnosť oznámenia zmeny nastáva dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.
- (3) Korešpondencia daná na poštovú prepravu sa považuje za doručenú:
 - a) dňom prevzatia poštovej zásielky, ktorá bola odoslaná doporučené alebo do vlastných rúk,
 - b) dňom bezdôvodného odmietnutia prevzatia poštovej zásielky zmluvnou stranou,
 - c) po uplynutí 3 pracovných dní od vrátenia nedoručenej korešpondencie odosielajúcej zmluvnej strane, a to aj vtedy, ak sa príjemca pomoci o uložení zásielky nedozvedel.
- (4) Korešpondencia odoslaná faxom sa považuje za doručenú v deň, keď faxový prístroj vytlačí potvrdenie o doručení faxovej zásielky adresátovi. Pokiaľ faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej správy s termínom odoslania po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa faxová správa za doručenú v nasledujúci pracovný deň.
- (5) Korešpondencia odoslaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručenú dňom odoslania elektronickej pošty. Pokiaľ bola elektronická pošta odoslaná po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa elektronická pošta za doručenú v nasledujúci pracovný deň.

- (6) Lehoty na spracovanie dokumentov, ktoré je príjemca pomoci povinný zasielať na ÚVSR – NKB v zmysle tejto Zmluvy, začínajú plynúť ÚVSR – NKB až po zaevidovaní týchto dokumentov na sekretariáte odboru riadenia a implementácie FM EHP a NFM.

Článok XXIII **Záverečné ustanovenia**

- (1) Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej nasledovné prílohy:

Príloha č. 1: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0074-GAE-00082-E-V2 EEA FM;

Príloha č. 2: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Nórske ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0074-GAN-00083-E-V2 Norwegian FM;

Príloha č. 3: Kópia Prílohy I. Dohody o poskytnutí grantu - Ponuka na poskytnutie grantu pre žiadosť SK0074 zo dňa 20. marca 2009 z Úradu pre finančný mechanizmus.

Príloha č. 4: Kópia Prílohy II. Dohody o poskytnutí grantu - Plán realizácie projektu (SK0074-PIP-00084)

- (2) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (3) Prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť prednostne zmierom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.
- (4) Ak sa zmluvné strany dozvedia o akýchkoľvek právnych opatreniach iniciovaných alebo pokračujúcich v súvislosti s realizáciou IP, vrátane žalôb alebo rozhodnutí inštitúcií Európskeho spoločenstva, bezodkladne sa navzájom informujú.
- (5) Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanéj ÚV SR, resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou nedôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚVSR - NKB uverejní nové znenie týchto dokumentov na internetovej stránke www.eeagrants.gov.sk. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou a/alebo novým znením uverejnených dokumentov sa považuje najmä konkludentný prejav vôle príjemcu pomoci spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚVSR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, priebežných správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.
- (6) Zmluvné strany sa ďalej dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanéj ÚV SR resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou dôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚVSR-NKB písomne oznámi príjemcovi pomoci nové znenie zmenených článkov Zmluvy. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou Zmluvy sa považuje najmä konkludentný prejav vôle

- príjemcu pomoci spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚVSR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, priebežných správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.
- (7) Zmena zmluvy nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v úvodných ustanoveniach a kontaktných údajov uvedených v ods. 1 čl. XXII pokiaľ nemá za následok zmenu v subjekte príjemcu pomoci, čím nie je dotknutá povinnosť zmluvných strán uvedená v ods.2 čl. XXII.
- (8) Túto Zmluvu možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v tejto Zmluve nie je stanovené inak. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.
- (9) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou a nahrádzaným ustanovením.
- (10) Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých 2 rovnopisy obdrží príjemca pomoci 3 rovnopisy obdrží ÚV SR. Jeden z týchto rovnopisov predloží ÚV SR – NKB MF SR - PO.
- (11) Všetky oficiálne dokumenty príjemcu pomoci predkladané ÚV SR - NKB (vrátane ich príloh) musia byť podpísané jeho oprávneným zástupcom a v prípade potreby preložené tiež do anglického jazyka. Príjemca pomoci zodpovedná za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- (12) Príjemca pomoci najneskôr s prvým oficiálne predloženým dokumentom dokladá notárom overený podpisový vzor jeho oprávneného zástupcu. V prípade zmeny štatutárneho zástupcu je príjemca pomoci povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu čl. XXII ods. 2 tejto Zmluvy.
- (13) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa

Vdňa.....

.....
Úrad vlády SR
 v zastúpení
 Ing. Igor Federič
 vedúci Úradu vlády SR

.....
ERB – Eduard Rada Breweries, s.r.o.
 v zastúpení
 Ing. Ján Koma
 konateľ

príjemcu pomoci spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚVSR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, priebežných správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.

- (7) Zmena zmluvy nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v úvodných ustanoveniach a kontaktných údajov uvedených v ods. 1 čl. XXII pokiaľ nemá za následok zmenu v subjekte príjemcu pomoci, čím nie je dotknutá povinnosť zmluvných strán uvedená v ods.2 čl. XXII.
- (8) Túto Zmluvu možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v tejto Zmluve nie je stanovené inak. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.
- (9) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou a nahrádzaným ustanovením.
- (10) Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých 2 rovnopisy obdrží príjemca pomoci 3 rovnopisy obdrží ÚV SR. Jeden z týchto rovnopisov predloží ÚV SR – NKB MF SR - PO.
- (11) Všetky oficiálne dokumenty príjemcu pomoci predkladané ÚV SR - NKB (vrátane ich príloh) musia byť podpísané jeho oprávneným zástupcom a v prípade potreby preložené tiež do anglického jazyka. Príjemca pomoci zodpovedná za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- (12) Príjemca pomoci najneskôr s prvým oficiálne predloženým dokumentom dokladá notárom overený podpisový vzor jeho oprávneného zástupcu. V prípade zmeny štatutárneho zástupcu je príjemca pomoci povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu čl. XXII ods. 2 tejto Zmluvy.
- (13) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

23. JÚN 2009

V Bratislave dňa

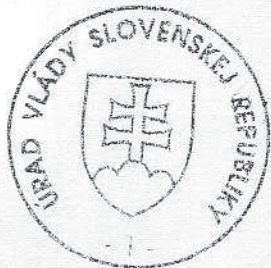


Úrad vlády SR
v zastúpení
Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR

V Bratislave dňa 15. 6. 2009



ERB – Eduard Rada Breweries, s.r.o.
v zastúpení
Ing. Ján Koma
konateľ



ERB - Eduard Rada Breweries, s.r.o.

Novozámocká 2
969 01 Banská Štiavnica
IČO: 36 830 933



Norwegian Financial Mechanism 2004-2009

GRANT AGREEMENT

between

The ROYAL NORWEGIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
hereinafter referred to as the "NMFA"

and

The Office of the Government of the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the "Focal Point",
representing the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the "Beneficiary State"

together hereinafter referred to as the "Parties"

for the financing of the "Green house - cultural heritage preservation in Banská
Štiavnica" -Project

hereinafter referred to as the "Project"

2. Nothing contained in the Grant Agreement shall be construed as imposing upon the Financial Mechanism Committee or the Financial Mechanism Office any responsibility of any kind for the supervision, execution, completion, or operation of the Project.

3. The Financial Mechanism Committee does not assume any risk or responsibility whatsoever for any damages, injuries, or other possible adverse effects caused by the Project, including, but not limited to inconsistencies in the planning of the Project, other project(s) that might affect it or that it might affect, or public discontent. It is the full and sole responsibility of the Focal Point to satisfactorily address such issues.

4. Neither the Focal Point, nor the Project Promoter or any other party shall have recourse to the Financial Mechanism Committee for further financial support or assistance to the Project in whatsoever form over and above what has been provided for in the Grant Agreement.

5. Neither the European Free Trade Association, its Secretariat, including the Financial Mechanism Office, its officials or employees, nor the Financial Mechanism Committee, its members or alternate members, nor the EFTA States, can be held liable for any damages or injuries of whatever nature sustained by the Focal Point or the Beneficiary State, the Project Promoter or any other third person, in connection, be it direct or indirect, with the Grant Agreement.

ARTICLE 8.3

Language

1. All communications shall take place in the English language.

2. To the extent that original documents are not available in the English language, the documents shall be accompanied by full and accurate translations into English.

3. The Focal Point shall bear the responsibility for the accuracy of the translation and the possible consequences that might arise from any inaccurate translations.

ARTICLE 8.4

Entry into force and duration

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.

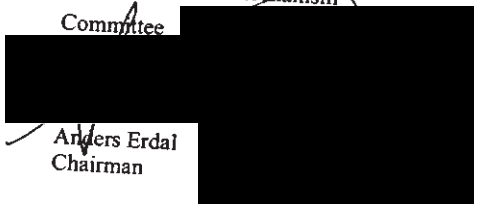
2. This Grant Agreement shall remain in force until 10 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed in Oslo on 11.5.09

Signed in Bratislava on 21.06.2009

For the Financial Mechanism Committee


Anders Erdal
Chairman

For the Focal Point



Dušan Čaplovič
Deputy Prime Minister of the Government
of the Slovak Republic for Knowledge-
Based Society

CHAPTER 1
SCOPE, LEGAL FRAMEWORK, AND
DEFINITIONS

ARTICLE 1.1

Scope

1. This Grant Agreement between the NMFA and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Project and the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Project.
2. The Grant Offer Letter (Annex I) and the Project Implementation Plan (Annex II) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Project and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 5.1 and 5.2 of this Grant Agreement.

ARTICLE 1.2

Legal Framework

The Grant Agreement shall be read in conjunction with the following documents which, together with the Grant Agreement, constitute the legal framework of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009:

- (a) The Agreement of 14 October 2003 between the Kingdom of Norway and the European Community on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2004-2009;
- (b) The Rules and Procedures for the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 adopted by the NMFA in accordance with Article 8(2) of the Agreement referred to in *litra* (a) above, as amended;
- (c) The Memorandum of Understanding on the Implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009, entered into between the Kingdom of Norway and the Beneficiary State.

ARTICLE 1.3

Definitions

General terms, institutions and documents referred to in the Grant Agreement shall be

understood in accordance with the provisions of the legal framework referred to in Article 1.2.

CHAPTER 2

PROJECT SPECIFIC INFORMATION

ARTICLE 2.1

Grant

1. The NMFA shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of this Grant Agreement, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as "the Grant") to be used exclusively to finance the eligible cost of the Project.
2. The maximum amount of the Grant, the grant rate, the estimated eligible project cost, and the estimated total project cost shall be as specified in the Grant Offer Letter (Annex I).
3. In case the Project is also supported by the EEA Financial Mechanism, this Grant Agreement shall be interpreted in conjunction with the agreement regulating that support. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
4. The decision on the grant rate and the amount of the Grant has taken into account estimated excess profit as stipulated in the Project Implementation Plan (Annex II). If the actual excess profit generated by the Project prior to submission of the Project Completion Report deviates by an amount exceeding 5 % of the Grant, the Financial Mechanism Committee may adjust the amount of the Grant in accordance with the Revenue Generating Projects Guideline.

ARTICLE 2.2

Description of the Project and conditions for the Grant

1. This Grant Agreement and the awarding of the Grant is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the NMFA in the application for the Grant referred to in the Grant Offer Letter (Annex I), and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.
2. The Grant Offer Letter (Annex I) sets out the purpose, objective and a summary description of the Project. Further information

on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).

3. The Grant is awarded under the conditions set out in this Grant Agreement, including the Grant Offer Letter (Annex I). When applicable, the Focal Point shall ensure that the Project Promoter takes in a timely manner the necessary steps to fulfil those conditions.

ARTICLE 2.3

Contact information

1. The contact information of the Focal Point is as specified in the application referred to in the Grant Offer Letter (Annex I).

2. The contact information of the Project Promoter is specified in the Project Implementation Plan (Annex II).

3. The contact information for the NMFA and the Financial Mechanism Office are:

Financial Mechanism Office
Att: Director
EFTA Secretariat
Rue Joseph II, 12-16
1000 Brussels
Telephone: +32 (0)2 286 1701
Telefax (general): +32 (0)2 211 1889
E-mail: fmo@efta.int

4. Changes of or corrections to the contact information referred to above shall be given in writing without undue delay by each party to this Grant Agreement.

CHAPTER 3

GENERAL PRINCIPLES RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

ARTICLE 3.1

Co-operation

1. The Parties shall take all appropriate and necessary measures to ensure fulfilment of the obligations and objectives arising out of the Grant Agreement.

2. The Parties agree to provide all information necessary for the good functioning of the Grant Agreement and to apply the highest degree of transparency and accountability as well as the principles of good

governance, sustainable development and gender equality.

3. The Parties shall promptly inform each other of any circumstances that interfere or threaten to interfere with the successful implementation of the Project.

ARTICLE 3.2

Representation and communication

All communication to the NMFA in regard to the Grant Agreement shall be directed to the Financial Mechanism Office, which generally represents the NMFA towards the Focal Point.

ARTICLE 3.3

Main responsibilities of the Focal Point

1. The Focal Point is responsible and accountable for the overall management of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State.

2. The Focal Point shall be responsible for the implementation of the Grant Agreement and shall:

- (a) ensure that the Project is implemented in accordance with the Grant Agreement
- (b) take all necessary steps to ensure that the Project Promoter is fully committed and able to implement, operate and maintain the project
- (c) ensure that the Grant is used exclusively for the purpose of the Project and according to the approved Project Implementation Plan and that any necessary financial contributions in addition to the Grant are received in a timely manner
- (d) ensure that all relevant Community, national and local legislation (including, but not limited to legislation on the environment, public procurement and state aid) shall be fully complied with
- (e) ensure that all assets forming part of the Project are used only for such purposes as provided for in the Grant Agreement
- (f) ensure publicity of the Project in accordance with Article 5.4 of the Rules and Procedures and the Publicity Guidelines
- (g) ensure that the NMFA is upon request provided with all documents and

information related to the implementation of the Project

- (h) make all the necessary and appropriate arrangements in order to strengthen or change the way the Project is managed.

ARTICLE 3.4

Monitoring and audit by the Focal Point

1. The Focal Point shall be responsible for monitoring of the Project. The monitoring shall be thorough enough to enable the Focal Point to certify the information provided by the Project Promoter in the reports referred to in the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.
2. The Focal Point shall ensure a complete audit trail in all engaged actors in accordance with Article 6.1 of the Rules and Procedures and sound accounting principles and methods.
3. The Focal Point shall ensure that audit of the Project is conducted in accordance with the audit plan provided according to Article 6.2 of the Rules and Procedures. If necessary, the Focal Point shall draw upon services of a reputable and well established audit company. Furthermore, the project should be included in the existing control/audit procedures of the Project Promoter.
4. The Focal Point shall, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, provide the NMFA with summaries of all audit reports relevant to the Project. The Focal Point shall upon request provide the Financial Mechanism Office, the NMFA, or the Office of the Auditor General of Norway with any audit report relevant to the Project or its implementation, including auditing reports from the Supreme Audit Institution.

ARTICLE 3.5

Reporting

The Focal Point shall provide Project Interim Reports and the Project Completion Report in accordance with the *Beneficiary State Monitoring and Reporting Guidelines*.

ARTICLE 3.6

Immediate reporting on irregularities and other relevant developments

1. The Focal Point shall ensure efficient and prompt investigation of any suspected and

actual cases of fraud and irregularity. The Focal Point shall, in accordance with the *Irregularities Guidelines* adopted by the NMFA, immediately report to the NMFA all suspected and actual cases of fraud and irregularity as well as all measures related thereto, taken by competent national authorities.

2. The Parties shall immediately inform each other if they become aware of any legal actions initiated or continued against the Project, including actions or decisions taken by the European Community institutions.

ARTICLE 3.7

Implementation contract with the Project Promoter

1. The Focal Point shall ensure the signing of a contract with the Project Promoter on the implementation of the Project. Such implementation contract shall ensure that the obligations undertaken by the Focal Point in this Agreement are properly delegated to the Project Promoter in a manner which ensures enforceability of these obligations. In cases where the Grant, due to provisions in the national legislation, cannot be disbursed to the Project Promoter on the basis of an implementation contract, the Beneficiary State may instead issue a legislative or administrative act of similar effect.
2. Delegation of obligations referred to in paragraph 1 of this Article does not in any way affect the obligations and responsibilities of the Focal Point under this Grant Agreement.
3. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall have submitted to the NMFA a standard version of such an implementation contract or implementation act.
4. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall provide the NMFA with the following information on the contract or act relevant to the Project:
 - (a) full legal name of the Project Promoter;
 - (b) number of application (FMO number) and name of project;
 - (c) date of entry into force of the contract or date of issuance of the act, and
 - (d) information as to which standard version of the contract or act is used for the Project.

5. If the standard version of the contract or the act has already been sent to the NMFA, the reference in paragraph 4(d) of this article is to be considered a fulfilment of paragraph 3.

6. Upon request, the Focal Point shall provide the NMFA with a copy of the implementation agreement or act, accompanied by a translation into English.

ARTICLE 3.8

Special provisions on procurement and awarding of contracts

1. The Focal Point shall ensure that public procurement principles and procedures following from national and Community legislation are applied at any level in the implementation of the Grant Agreement.

2. In cases where contracts concluded as part of the implementation of the project fall below the national or Community thresholds set for public procurement or outside the scope of the applicable public procurement laws, the Focal Point shall ensure that the awarding of such contracts (including the procedures prior to the awarding) and the terms and conditions of such contracts comply with best economic practices, including accountability, allow a full and fair competition between potential providers, and ensure the optimal use of resources from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009.

3. The Focal Point shall ensure that the highest ethic standards are observed during the procurement and execution of contracts, and shall ensure the application of adequate and effective means to prevent illegal or corrupt practices. No offer, gifts, payments or benefit of any kind, which would or could, either directly or indirectly, be construed as an illegal or corrupt practice, e.g. as an inducement or reward for the award or execution of procurement contracts, shall be accepted.

4. The Focal Point shall ensure that records of the awarding and execution of contracts are kept and provided upon request to the NMFA.

ARTICLE 3.9

Representations and Warranties

The Focal Point represents and warrants that the information provided by, through, or on behalf of the Focal Point in connection with the application for funding, and the conclusion

and implementation of this Grant Agreement are authentic, accurate and complete.

CHAPTER 4

DISBURSEMENT AND ELIGIBILITY

ARTICLE 4.1

Eligible Expenditures

1. Only expenses that are eligible according to Article 3.1 of the Rules and Procedures and the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* can form the basis for the financing from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009. Unless otherwise agreed by the parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Project.

2. First and last date of eligibility of expenditures shall be as set out in the Grant Offer Letter (Annex I). Final acceptable payment claims must be received within six months of the last date of eligibility of expenditures. Payment claims received at a later date or deemed not acceptable by the NMFA will not constitute a basis for disbursement.

3. The NMFA can, in accordance with Article 3.1.3 of the Rules and Procedures, extend the period of eligibility.

ARTICLE 4.2

Disbursement of the Grant

1. Disbursements are made in accordance with the approved Project Implementation Plan (Annex II) based on requests for disbursements submitted by the Paying Authority. Provisions on advance payments, if any, are set out in the Grant Offer Letter (Annex I). The NMFA may retain a part of the grant as set out in the Grant Offer letter until the Project Completion Report referred to in Article 3.5 has been approved by the NMFA.

2. Before disbursement can be made, the NMFA shall be provided with a Project Interim Report both in electronic and hard copy, certified by the Focal Point and the Paying Authority in accordance with the *Disbursement Guidelines* and the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.

The Project Interim Report shall cover a period of at least 3 calendar months and be related to expenditures from that period.

3. When the required documents have been provided the NMFA shall verify that they are in the correct form and that the conditions for the disbursement have been met. Unless the NMFA decides to make use of remedies provided in Chapter 7, the NMFA shall as soon as possible and within two months from the receipt of the disbursement request, order its Disbursement Agent to execute the disbursement in question to the Paying Authority. Disbursements shall be made in EUR to the bank account of the Beneficiary State specified in the Grant Offer Letter (Annex I). The NMFA shall notify the Paying Authority when such disbursement order has been submitted.

4. In case of an error made in relation to a disbursement resulting in a higher amount paid than required under the Grant Agreement, the Focal Point shall, upon request from the NMFA, reimburse without delay any amount unduly disbursed. Similarly, if an error results in a lower amount paid than required, the NMFA shall, as soon as possible after being made aware of such an error, disburse the missing amount.

5. The principle of pro rata financing of costs incurred shall apply, meaning that the grant rate referred to in the Grant Offer Letter (Annex I) shall not be exceeded at any time during the implementation of the Project. This is without prejudice to Article 4.4.

6. When the disbursement has been made, and received by the Paying Authority in full, the NMFA has fulfilled its obligations relating to that disbursement.

ARTICLE 4.3

Transfer and Use of the Grant

The Focal Point shall ensure that the Paying Authority, within fifteen working days of receipt of the disbursement, transfers the disbursement to the Project Promoter. The NMFA shall be notified by e-mail before the 15th of each month of the transfers made in the previous month. Such notification shall contain the amount transferred, the name of the recipient, the FMO project number, and the date of the transfer.

ARTICLE 4.4

Increased cost

1. If the cost of the implementation of the Project should exceed the estimated eligible project cost or the estimated total project cost referred to in Grant Offer Letter (Annex I), the Focal Point shall ensure that any such additional funds are made available so as to ensure the full implementation of the Project. If the Focal Point deems that additional funds cannot be made available or additional investments in the project are not advisable, it can instead, after consultation with the NMFA, decide to cancel the Project and refund the amount already disbursed.

2. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter, independently from the responsibility of the Focal Point under paragraph 1, takes on an obligation to provide additional funds if necessary.

CHAPTER 5

MODIFICATIONS AND REVISIONS

ARTICLE 5.1

Modification of the Project

1. With the exceptions stipulated in paragraph 3 of this article, any modifications of the Project shall be subject to the NMFA's prior written approval. Before submitting the proposed modifications, the Focal Point shall approve them and confirm that they are necessary and/or suitable for the effectiveness of the Project.

2. Any such modifications may require a new appraisal prior to being accepted or rejected.

3. Modifications of the Project do not need an approval of the NMFA if they do not affect the scope, objectives, purpose, or results of the project, and the financial impact is limited to:

- (a) changes in any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan,
- (b) a transfer between budget headings involving a variation of 15% or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan under each relevant heading, or,

- (c) a transfer between project activities involving a variation of 15 % or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan for such activity,

4. Notwithstanding paragraph 3, modifications that result in an increase of management costs will always require a prior approval of the NMFA.

ARTICLE 5.2

Revision of the Project Implementation Plan

The Focal Point must submit a revised Project Implementation Plan to the NMFA when:

- (a) proposing modification which requires an approval by the NMFA according to Article 5.1,
- (b) any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan are changed; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 60 days before the end of the first affected reporting period, or,
- (c) the NMFA requests an updated Project Implementation Plan; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 30 days after such request is sent.

CHAPTER 6

EXTERNAL MONITORING AND AUDIT

ARTICLE 6.1

Monitoring by the NMFA

The NMFA may monitor the implementation and the progress of the Project in order to ensure that it is in compliance with the Grant Agreement.

ARTICLE 6.2

Audit by the NMFA

In accordance with Article 6.4 of the Rules and Procedures, the NMFA may at any time arrange its own audits and inspections of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 6.3

Audit by the Office of the Auditor General of Norway

In accordance with Article 6.3 of the Rules and Procedures, the Office of the Auditor General of Norway may at any time conduct audits of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 6.4

Access

1. The Focal Point shall ensure that the NMFA and the Financial Mechanism Office or anyone mandated to perform tasks on their behalf, and the Office of the Auditor General of Norway, have upon request, prompt, full, and unimpeded access to all information, documents, persons, locations and facilities, public or private, relevant to the implementation of the Grant Agreement. Such access is subject to the applicable limitation under the national legislation of Beneficiary State.

2. The Focal Point shall, upon request, ensure that the above mentioned authorised representatives are accompanied by relevant personnel and provide them with the necessary assistance. Request under this paragraph shall be sent at least two weeks before the planned visit.

ARTICLE 6.5

Responsibility

The external monitoring and audit referred to in this chapter shall not in any way relieve the Focal Point of its obligations under the Grant Agreement regarding monitoring of projects, financial control and audit.

CHAPTER 7

SUSPENSION AND REIMBURSEMENTS

ARTICLE 7.1

Suspension of Disbursements

1. The NMFA may decide to suspend disbursements of the Grant if:

- (a) the conditions for disbursement in accordance with Article 4.2 have not been met,
- (b) credible information indicates that the implementation or the progress of the

Project does not correspond to the Project Implementation Plan or is not in compliance with the Grant Agreement,

- (c) reports referred to in Article 3.5 or any other information requested has not been provided or include incomplete information,
- (d) access required under Chapter 6 is restricted,
- (e) the financial management of the Project has not been in accordance with internationally recognised accounting principles,
- (f) it becomes aware of suspected or actual cases of irregularities or fraud, or if such cases have not been adequately reported, investigated or remedied,
- (g) the implementation of the Project is deemed to be in violation of Community law,
- (h) a fundamental change of circumstances occurs and said circumstances constitute an essential basis for the Grant Agreement or the contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Project,
- (i) it becomes aware of any misrepresentation of facts in any information given by or on behalf of the Focal Point affecting, directly or indirectly the implementation of the Grant Agreement,
- (j) interests generated on the designated bank account of the Paying Authority have not been accounted for according to Article 3.2 of the *Disbursement Guidelines*,
- (k) an adjustment of the Grant is required in order to comply with the grant rate referred to in this Grant Agreement or the requirements referred to in Article 3.2 of the Rules and Procedures, or
- (l) any other obligation stipulated in the Grant Agreement is not complied with by the Focal Point.

2. If possible, the Focal Point shall be given an opportunity to provide its views before the NMFA takes a decision to suspend disbursements.

3. The decision to suspend disbursements shall be reasoned and immediately effective. The Focal Point shall be notified as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision.

4. The Focal Point can at any time present documents or other evidence showing that the conditions in paragraph 1 (a) to (l) no longer apply or do not justify suspension of disbursements, and request that the NMFA reviews its decision to suspend payments.

5. When the NMFA finds that the conditions described in paragraph 1 (a) to (l) above no longer apply or justify suspension of disbursements, it shall take a decision to continue disbursements.

ARTICLE 7.2

Reimbursement

1. In case of serious non-compliance with the Grant Agreement, or if suspension of payments is not feasible or likely to be sufficient, the NMFA may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, decide to demand reimbursement if any of the conditions referred to in littera (b) to (l) of Article 7.1 apply.

2. Prior to making such a decision, the NMFA shall notify the Focal Point of its intention to demand reimbursement. The notification shall outline the reason for the proposed measures. The Focal Point can within 45 working days from the date of the notification provide any documents relevant to the decision.

3. At any time prior to the decision to demand reimbursement, the Focal Point and the NMFA can enter into a dialogue with a view to ensure that the said decision is based on accurate and correct facts.

4. The Focal Point shall be notified of a decision referred to in paragraph 1 of this article as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision. The notification shall outline the reason for the decision.

5. Within three months from the decision of the NMFA, the Focal Point shall, with the exception stipulated in paragraph 7 of this article, reimburse the NMFA the amount

requested, subject to the specifications detailed in the decision.

6. Reimbursement from the Focal Point to the NMFA is not contingent upon reimbursement from the Project Promoter.

7. If the Project Promoter is a private entity and the Focal Point shows that it has and is taking appropriate measures to recover the funds from the Project Promoter, the NMFA can decide to give the Focal Point up to one year to reimburse the requested funds. In such a case, the NMFA can also decide to contribute up to 50% of reasonable legal fees related to the recovery of the funds.

8. If a demand for reimbursement to the NMFA is not complied with by the Focal Point, or a dispute related to a demand for reimbursement arises that cannot be solved in accordance with Article 8.1, the Parties may bring the dispute before Oslo Tingrett in accordance with Article 1.7 of the Rules and Procedures.

ARTICLE 7.3

General suspension of disbursements

1. The NMFA may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, suspend payments if:
 - (a) information or documents obtained by or provided to the NMFA indicate the presence of systemic or widespread shortcomings regarding the management of the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State, or
 - (b) a demand for reimbursement related to any type of project assistance in the Beneficiary State financed by the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 has not been complied with by the Focal Point.
2. The procedures referred to in paragraphs 2 to 4 of Article 7.2 shall apply mutatis mutandis to suspension of disbursements under this article.
3. If the situation referred to in paragraph 1(a) of this article relate directly to this Project, the NMFA can apply the procedures under Article 7.1.

CHAPTER 8

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 8.1

Dispute settlement

The Parties waive their rights to bring any dispute related to the Grant Agreement before any national or international court, and agree to settle such a dispute in an amicable manner. This article shall be without prejudice to paragraph 8 of Article 7.2.

ARTICLE 8.2

Waiver of Responsibility

1. Any appraisal of the Project undertaken before or after the approval of the Project by the NMFA, does not in any way diminish the responsibility of the Focal Point to verify and confirm the correctness of the documents and information forming the basis of the Grant Agreement.
2. Nothing contained in the Grant Agreement shall be construed as imposing upon the NMFA or the Financial Mechanism Office any responsibility of any kind for the supervision, execution, completion, or operation of the Project.
3. The NMFA does not assume any risk or responsibility whatsoever for any damages, injuries, or other possible adverse effects caused by the Project, including, but not limited to inconsistencies in the planning of the Project, other project(s) that might affect it or that it might affect, or public discontent. It is the full and sole responsibility of the Focal Point to satisfactorily address such issues.
4. Neither the Focal Point, nor the Project Promoter or any other party shall have recourse to the NMFA for further financial support or assistance to the Project in whatsoever form over and above what has been provided for in the Grant Agreement.
5. Neither the European Free Trade Association, its Secretariat, including the Financial Mechanism Office, its officials or employees, nor the NMFA, its members or alternate members, nor the Kingdom of Norway, can be held liable for any damages or injuries of whatever nature sustained by the Focal Point or the Beneficiary State, the Project Promoter or any other third person, in

connection, be it direct or indirect, with the Grant Agreement.

ARTICLE 8.3

Language

1. All communications shall take place in the English language.
2. To the extent that original documents are not available in the English language, the documents shall be accompanied by full and accurate translations into English.
3. The Focal Point shall bear the responsibility for the accuracy of the translation and the possible consequences that might arise from any inaccurate translations.

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed in Oslo on 11.5.2009

Signed in Bretilae on 21.05.2009

For the NMFA



✓ Anders Erdal
Deputy Director General

For the Focal Point



Dušan Čaplovič
Deputy Prime Minister of the Government
of the Slovak Republic for Knowledge-
Based Society



EEA Financial Mechanism 2004-2009

GRANT AGREEMENT

between

The FINANCIAL MECHANISM COMMITTEE
established by Iceland, Liechtenstein and Norway

and

The Office of the Government of the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the “Focal Point”,
representing the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the “Beneficiary State”

together hereinafter referred to as the “Parties”

for the financing of the “Green house - cultural heritage preservation in Banská
Štiavnica” -Project

hereinafter referred to as the “Project”

CHAPTER 1
SCOPE, LEGAL FRAMEWORK, AND
DEFINITIONS

ARTICLE 1.1

Scope

1. This Grant Agreement between the Financial Mechanism Committee and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Project and the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Project.
2. The Grant Offer Letter (Annex I) and the Project Implementation Plan (Annex II) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Project and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 5.1 and 5.2 of this Grant Agreement.

ARTICLE 1.2

Legal Framework

The Grant Agreement shall be read in conjunction with the following documents which, together with the Grant Agreement, constitute the legal framework of the EEA Financial Mechanism 2004-2009:

- (a) Protocol 38a to the EEA Agreement, establishing the EEA Financial Mechanism 2004-2009;
- (b) The Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 adopted by the EFTA States in accordance with Article 8(2) of Protocol 38a, as amended;
- (c) The Memorandum of Understanding on the Implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009, entered into between the EFTA States and the Beneficiary State.

ARTICLE 1.3

Definitions

General terms, institutions and documents referred to in the Grant Agreement shall be understood in accordance with the provisions of the legal framework referred to in Article 1.2.

CHAPTER 2
PROJECT SPECIFIC INFORMATION

ARTICLE 2.1

Grant

1. The Financial Mechanism Committee shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of this Grant Agreement, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as "the Grant") to be used exclusively to finance the eligible cost of the Project.
2. The maximum amount of the Grant, the grant rate, the estimated eligible project cost, and the estimated total project cost shall be as specified in the Grant Offer Letter (Annex I).
3. In case the Project is also supported by the Norwegian Financial Mechanism, this Grant Agreement shall be interpreted in conjunction with the agreement regulating that support. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
4. The decision on the grant rate and the amount of the Grant has taken into account estimated excess profit as stipulated in the Project Implementation Plan (Annex II). If the actual excess profit generated by the Project prior to submission of the Project Completion Report deviates by an amount exceeding 5 % of the Grant, the Financial Mechanism Committee may adjust the amount of the Grant in accordance with the Revenue Generating Projects Guideline.

ARTICLE 2.2

**Description of the Project and conditions
for the Grant**

1. This Grant Agreement and the awarding of the Grant is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the Financial Mechanism Committee in the application for the Grant referred to in the Grant Offer Letter (Annex I), and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.
2. The Grant Offer Letter (Annex I) sets out the purpose, objective and a summary description of the Project. Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).

3. The Grant is awarded under the conditions set out in this Grant Agreement, including the Grant Offer Letter (Annex I). When applicable, the Focal Point shall ensure that the Project Promoter takes in a timely manner the necessary steps to fulfil those conditions.

ARTICLE 2.3

Contact information

1. The contact information of the Focal Point is as specified in the application referred to in the Grant Offer Letter (Annex I).

2. The contact information of the Project Promoter is specified in the Project Implementation Plan (Annex II).

3. The contact information for the Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office are:

Financial Mechanism Office
Att: Director
EFTA Secretariat
Rue Joseph II, 12-16
1000 Brussels
Telephone: +32 (0)2 286 1701
Telefax (general): +32 (0)2 286 1789
E-mail: fmo@efta.int

4. Changes of or corrections to the contact information referred to above shall be given in writing without undue delay by each party to this Grant Agreement.

CHAPTER 3

GENERAL PRINCIPLES RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

ARTICLE 3.1

Co-operation

1. The Parties shall take all appropriate and necessary measures to ensure fulfilment of the obligations and objectives arising out of the Grant Agreement.

2. The Parties agree to provide all information necessary for the good functioning of the Grant Agreement and to apply the highest degree of transparency and accountability as well as the principles of good governance, sustainable development and gender equality.

3. The Parties shall promptly inform each other of any circumstances that interfere or threaten to interfere with the successful implementation of the Project.

ARTICLE 3.2

Representation and communication

All communication to the Financial Mechanism Committee in regard to the Grant Agreement shall be directed to the Financial Mechanism Office, which generally represents the Financial Mechanism Committee towards the Focal Point.

ARTICLE 3.3

Main responsibilities of the Focal Point

1. The Focal Point is responsible and accountable for the overall management of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State.

2. The Focal Point shall be responsible for the implementation of the Grant Agreement and shall:

- (a) ensure that the Project is implemented in accordance with the Grant Agreement
- (b) take all necessary steps to ensure that the Project Promoter is fully committed and able to implement, operate and maintain the project
- (c) ensure that the Grant is used exclusively for the purpose of the Project and according to the approved Project Implementation Plan and that any necessary financial contributions in addition to the Grant are received in a timely manner
- (d) ensure that all relevant Community, national and local legislation (including, but not limited to legislation on the environment, public procurement and state aid) shall be fully complied with
- (e) ensure that all assets forming part of the Project are used only for such purposes as provided for in the Grant Agreement
- (f) ensure publicity of the Project in accordance with Article 5.4 of the Rules and Procedures and the Publicity Guidelines
- (g) ensure that the Financial Mechanism Committee is upon request provided with

all documents and information related to the implementation of the Project

- (h) make all the necessary and appropriate arrangements in order to strengthen or change the way the Project is managed.

ARTICLE 3.4

Monitoring and audit by the Focal Point

1. The Focal Point shall be responsible for monitoring of the Project. The monitoring shall be thorough enough to enable the Focal Point to certify the information provided by the Project Promoter in the reports referred to in the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.
2. The Focal Point shall ensure a complete audit trail in all engaged actors in accordance with Article 6.1 of the Rules and Procedures and sound accounting principles and methods.
3. The Focal Point shall ensure that audit of the Project is conducted in accordance with the audit plan provided according to Article 6.2 of the Rules and Procedures. If necessary, the Focal Point shall draw upon services of a reputable and well established audit company. Furthermore, the project should be included in the existing control/audit procedures of the Project Promoter.
4. The Focal Point shall, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, provide the Financial Mechanism Committee with summaries of all audit reports relevant to the Project. The Focal Point shall upon request provide the Financial Mechanism Office, the Financial Mechanism Committee, or the EFTA Board of Auditors with any audit report relevant to the Project or its implementation, including auditing reports from the Supreme Audit Institution.

ARTICLE 3.5

Reporting

The Focal Point shall provide Project Interim Reports and the Project Completion Report in accordance with the *Beneficiary State Monitoring and Reporting Guidelines*.

ARTICLE 3.6

Immediate reporting on irregularities and other relevant developments

1. The Focal Point shall ensure efficient and prompt investigation of any suspected and

actual cases of fraud and irregularity. The Focal Point shall, in accordance with the *Irregularities Guidelines* adopted by the Financial Mechanism Committee, immediately report to the Financial Mechanism Committee all suspected and actual cases of fraud and irregularity as well as all measures related thereto, taken by competent national authorities.

2. The Parties shall immediately inform each other if they become aware of any legal actions initiated or continued against the Project, including actions or decisions taken by the European Community institutions.

ARTICLE 3.7

Implementation contract with the Project Promoter

1. The Focal Point shall ensure the signing of a contract with the Project Promoter on the implementation of the Project. Such implementation contract shall ensure that the obligations undertaken by the Focal Point in this Agreement are properly delegated to the Project Promoter in a manner which ensures enforceability of these obligations. In cases where the Grant, due to provisions in the national legislation, cannot be disbursed to the Project Promoter on the basis of an implementation contract, the Beneficiary State may instead issue a legislative or administrative act of similar effect.
2. Delegation of obligations referred to in paragraph 1 of this Article does not in any way affect the obligations and responsibilities of the Focal Point under this Grant Agreement.
3. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall have submitted to the Financial Mechanism Committee a standard version of such an implementation contract or implementation act.
4. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall provide the Financial Mechanism Committee with the following information on the contract or act relevant to the Project:
 - (a) full legal name of the Project Promoter;
 - (b) number of application (FMO number) and name of project;
 - (c) date of entry into force of the contract or date of issuance of the act, and

(d) information as to which standard version of the contract or act is used for the Project.

5. If the standard version of the contract or the act has already been sent to the Financial Mechanism Committee, the reference in paragraph 4(d) of this article is to be considered a fulfilment of paragraph 3.

6. Upon request, the Focal Point shall provide the Financial Mechanism Committee with a copy of the implementation agreement or act, accompanied by a translation into English.

ARTICLE 3.8

Special provisions on procurement and awarding of contracts

1. The Focal Point shall ensure that public procurement principles and procedures following from national and Community legislation are applied at any level in the implementation of the Grant Agreement.

2. In cases where contracts concluded as part of the implementation of the project fall below the national or Community thresholds set for public procurement or outside the scope of the applicable public procurement laws, the Focal Point shall ensure that the awarding of such contracts (including the procedures prior to the awarding) and the terms and conditions of such contracts comply with best economic practices, including accountability, allow a full and fair competition between potential providers, and ensure the optimal use of resources from the EEA Financial Mechanism 2004-2009.

3. The Focal Point shall ensure that the highest ethic standards are observed during the procurement and execution of contracts, and shall ensure the application of adequate and effective means to prevent illegal or corrupt practices. No offer, gifts, payments or benefit of any kind, which would or could, either directly or indirectly, be construed as an illegal or corrupt practice, e.g. as an inducement or reward for the award or execution of procurement contracts, shall be accepted.

4. The Focal Point shall ensure that records of the awarding and execution of contracts are kept and provided upon request to the Financial Mechanism Committee.

ARTICLE 3.9

Representations and Warranties

The Focal Point represents and warrants that the information provided by, through, or on behalf of the Focal Point in connection with the application for funding, and the conclusion and implementation of this Grant Agreement are authentic, accurate and complete.

CHAPTER 4

DISBURSEMENT AND ELIGIBILITY

ARTICLE 4.1

Eligible Expenditures

1. Only expenses that are eligible according to Article 3.1 of the Rules and Procedures and the *Detailed Eligibility Provisions - Expenditures* can form the basis for the financing from the EEA Financial Mechanism 2004-2009. Unless otherwise agreed by the parties, the *Detailed Eligibility Provisions - Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Project.

2. First and last date of eligibility of expenditures shall be as set out in the Grant Offer Letter (Annex I). Final acceptable payment claims must be received within six months of the last date of eligibility of expenditures. Payment claims received at a later date or deemed not acceptable by the Financial Mechanism Committee will not constitute a basis for disbursement.

3. The Financial Mechanism Committee can, in accordance with Article 3.1.3 of the Rules and Procedures, extend the period of eligibility.

ARTICLE 4.2

Disbursement of the Grant

1. Disbursements are made in accordance with the approved Project Implementation Plan (Annex II) based on requests for disbursements submitted by the Paying Authority. Provisions on advance payments, if any, are set out in the Grant Offer Letter (Annex I). The Financial Mechanism Committee may retain up to 5% of the total project cost until the Project Completion Report referred to in Article 3.5 has been

approved by the Financial Mechanism Committee.

2. Before disbursement can be made, the Financial Mechanism Committee shall be provided with a Project Interim Report both in electronic and hard copy, certified by the Focal Point and the Paying Authority in accordance with the *Disbursement Guidelines* and the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*. The Project Interim Report shall cover a period of at least 3 calendar months and be related to expenditures from that period.

3. When the required documents have been provided the Financial Mechanism Committee shall verify that they are in the correct form and that the conditions for the disbursement have been met. Unless the Financial Mechanism Committee decides to make use of remedies provided in Chapter 7, the Financial Mechanism Committee shall as soon as possible and within two months from the receipt of the disbursement request, order its Disbursement Agent to execute the disbursement in question to the Paying Authority. Disbursements shall be made in EUR to the bank account of the Beneficiary State specified in the Grant Offer Letter (Annex I). The Financial Mechanism Committee shall notify the Paying Authority when such disbursement order has been submitted.

4. In case of an error made in relation to a disbursement resulting in a higher amount paid than required under the Grant Agreement, the Focal Point shall, upon request from the Financial Mechanism Committee, reimburse without delay any amount unduly disbursed. Similarly, if an error results in a lower amount paid than required, the Financial Mechanism Committee shall, as soon as possible after being made aware of such an error, disburse the missing amount.

5. The principle of pro rata financing of costs incurred shall apply, meaning that the grant rate referred to in the Grant Offer Letter (Annex I) shall not be exceeded at any time during the implementation of the Project. This is without prejudice to Article 4.4.

6. When the disbursement has been made, and received by the Paying Authority in full, the Financial Mechanism Committee has

fulfilled its obligations relating to that disbursement.

ARTICLE 4.3

Transfer and Use of the Grant

The Focal Point shall ensure that the Paying Authority, within fifteen working days of receipt of the disbursement, transfers the disbursement to the Project Promoter. The Financial Mechanism Committee shall be notified by e-mail before the 15th of each month of the transfers made in the previous month. Such notification shall contain the amount transferred, the name of the recipient, the FMO project number, and the date of the transfer.

ARTICLE 4.4

Increased cost

1. If the cost of the implementation of the Project should exceed the estimated eligible project cost or the estimated total project cost referred to in Grant Offer Letter (Annex I), the Focal Point shall ensure that any such additional funds are made available so as to ensure the full implementation of the Project. If the Focal Point deems that additional funds cannot be made available or additional investments in the project are not advisable, it can instead, after consultation with the Financial Mechanism Committee, decide to cancel the Project and refund the amount already disbursed.

2. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter, independently from the responsibility of the Focal Point under paragraph 1, takes on an obligation to provide additional funds if necessary.

CHAPTER 5

MODIFICATIONS AND REVISIONS

ARTICLE 5.1

Modification of the Project

1. With the exceptions stipulated in paragraph 3 of this article, any modifications of the Project shall be subject to the Financial Mechanism Committee's prior written approval. Before submitting the proposed modifications, the Focal Point shall approve them and confirm that they are necessary

and/or suitable for the effectiveness of the Project.

2. Any such modifications may require a new appraisal prior to being accepted or rejected.
3. Modifications of the Project do not need an approval of the Financial Mechanism Committee if they do not affect the scope, objectives, purpose, or results of the project, and the financial impact is limited to:
 - (a) changes in any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan,
 - (b) a transfer between budget headings involving a variation of 15% or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan under each relevant heading, or,
 - (c) a transfer between project activities involving a variation of 15 % or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan for such activity,
4. Notwithstanding paragraph 3, modifications that result in an increase of management costs will always require a prior approval of the Financial Mechanism Committee.

ARTICLE 5.2

Revision of the Project Implementation Plan

The Focal Point must submit a revised Project Implementation Plan to the Financial Mechanism Committee when:

- (a) proposing modification which requires an approval by the Financial Mechanism Committee according to Article 5.1,
- (b) any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan are changed; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 60 days before the end of the first affected reporting period, or,
- (c) the Financial Mechanism Committee requests an updated Project Implementation Plan; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 30 days after such request is sent.

CHAPTER 6

EXTERNAL MONITORING AND AUDIT

ARTICLE 6.1

Monitoring by the Financial Mechanism Committee

The Financial Mechanism Committee may monitor the implementation and the progress of the Project in order to ensure that it is in compliance with the Grant Agreement.

ARTICLE 6.2

Audit by the Financial Mechanism Committee

In accordance with Article 6.4 of the Rules and Procedures, the Financial Mechanism Committee may at any time arrange its own audits and inspections of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 6.3

Audit by EFTA Board of Auditors

In accordance with Article 6.3 of the Rules and Procedures, the EFTA Board of Auditors may at any time conduct audits of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 6.4

Access

1. The Focal Point shall ensure that the Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office or anyone mandated to perform tasks on their behalf, and the EFTA Board of Auditors, have upon request, prompt, full, and unimpeded access to all information, documents, persons, locations and facilities, public or private, relevant to the implementation of the Grant Agreement. Such access is subject to the applicable limitation under the national legislation of Beneficiary State.
2. The Focal Point shall, upon request, ensure that the above mentioned authorised representatives are accompanied by relevant personnel and provide them with the necessary assistance. Request under this paragraph shall be sent at least two weeks before the planned visit.

ARTICLE 6.5

Responsibility

The external monitoring and audit referred to in this chapter shall not in any way relieve the Focal Point of its obligations under the Grant Agreement regarding monitoring of projects, financial control and audit.

CHAPTER 7

SUSPENSION AND REIMBURSEMENTS

ARTICLE 7.1

Suspension of Disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may decide to suspend disbursements of the Grant if:
 - (a) the conditions for disbursement in accordance with Article 4.2 have not been met,
 - (b) credible information indicates that the implementation or the progress of the Project does not correspond to the Project Implementation Plan or is not in compliance with the Grant Agreement,
 - (c) reports referred to in Article 3.5 or any other information requested has not been provided or include incomplete information,
 - (d) access required under Chapter 6 is restricted,
 - (e) the financial management of the Project has not been in accordance with internationally recognised accounting principles,
 - (f) it becomes aware of suspected or actual cases of irregularities or fraud, or if such cases have not been adequately reported, investigated or remedied,
 - (g) the implementation of the Project is deemed to be in violation of Community law,
 - (h) a fundamental change of circumstances occurs and said circumstances constitute an essential basis for the Grant Agreement or the contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Project,

- (i) it becomes aware of any misrepresentation of facts in any information given by or on behalf of the Focal Point affecting, directly or indirectly the implementation of the Grant Agreement,
- (j) interests generated on the designated bank account of the Paying Authority have not been accounted for according to Article 3.2 of the *Disbursement Guidelines*,
- (k) an adjustment of the Grant is required in order to comply with the grant rate referred to in this Grant Agreement or the requirements referred to in Article 3.2 of the Rules and Procedures, or
- (l) any other obligation stipulated in the Grant Agreement is not complied with by the Focal Point.

2. If possible, the Focal Point shall be given an opportunity to provide its views before the Financial Mechanism Committee takes a decision to suspend disbursements.

3. The decision to suspend disbursements shall be reasoned and immediately effective. The Focal Point shall be notified as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision.

4. The Focal Point can at any time present documents or other evidence showing that the conditions in paragraph 1 (a) to (l) no longer apply or do not justify suspension of disbursements, and request that the Financial Mechanism Committee reviews its decision to suspend payments.

5. When the Financial Mechanism Committee finds that the conditions described in paragraph 1 (a) to (l) above no longer apply or justify suspension of disbursements, it shall take a decision to continue disbursements.

ARTICLE 7.2

Reimbursement

1. In case of serious non-compliance with the Grant Agreement, or if suspension of payments is not feasible or likely to be sufficient, the Financial Mechanism Committee may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, decide to demand reimbursement if any of the conditions referred to in littera (b) to (l) of Article 7.1 apply.

2. Prior to making such a decision, the Financial Mechanism Committee shall notify the Focal Point of its intention to demand reimbursement. The notification shall outline the reason for the proposed measures. The Focal Point can within 45 working days from the date of the notification provide any documents relevant to the decision.
3. At any time prior to the decision to demand reimbursement, the Focal Point and the Financial Mechanism Committee can enter into a dialogue with a view to ensure that the said decision is based on accurate and correct facts.
4. The Focal Point shall be notified of a decision referred to in paragraph 1 of this article as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision. The notification shall outline the reason for the decision.
5. Within three months from the decision of the Financial Mechanism Committee, the Focal Point shall, with the exception stipulated in paragraph 7 of this article, reimburse the Financial Mechanism Committee the amount requested, subject to the specifications detailed in the decision.
6. Reimbursement from the Focal Point to the Financial Mechanism Committee is not contingent upon reimbursement from the Project Promoter.
7. If the Project Promoter is a private entity and the Focal Point shows that it has and is taking appropriate measures to recover the funds from the Project Promoter, the Financial Mechanism Committee can decide to give the Focal Point up to one year to reimburse the requested funds. In such a case, the Financial Mechanism Committee can also decide to contribute up to 50% of reasonable legal fees related to the recovery of the funds.
8. If a demand for reimbursement to the Financial Mechanism Committee is not complied with by the Focal Point, or a dispute related to a demand for reimbursement arises that cannot be solved in accordance with Article 8.1, the Parties may bring the dispute before Oslo Tingrett in accordance with Article 1.7 of the Rules and Procedures.

ARTICLE 7.3

General suspension of disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, suspend payments if:
 - (a) information or documents obtained by or provided to the Financial Mechanism Committee indicate the presence of systemic or widespread shortcomings regarding the management of the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State, or
 - (b) a demand for reimbursement related to any type of project assistance in the Beneficiary State financed by the EEA Financial Mechanism 2004-2009 has not been complied with by the Focal Point.
2. The procedures referred to in paragraphs 2 to 4 of Article 7.2 shall apply *mutatis mutandis* to suspension of disbursements under this article.
3. If the situation referred to in paragraph 1(a) of this article relate directly to this Project, the Financial Mechanism Committee can apply the procedures under Article 7.1.

CHAPTER 8

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 8.1

Dispute settlement

The Parties waive their rights to bring any dispute related to the Grant Agreement before any national or international court, and agree to settle such a dispute in an amicable manner. This article shall be without prejudice to paragraph 8 of Article 7.2.

ARTICLE 8.2

Waiver of Responsibility

1. Any appraisal of the Project undertaken before or after the approval of the Project by the Financial Mechanism Committee, does not in any way diminish the responsibility of the Focal Point to verify and confirm the correctness of the documents and information forming the basis of the Grant Agreement.

Office of the Government of the Slovak Republic
Dpt of Management and Implementation of EEA and Norwegian Financial Mechanism
Nám. slobody 1
813 70 Bratislava
Slovakia

Brussels, 20 March 2009

Subject: Application SK0074 – Green house - cultural heritage preservation in Banská Štiavnica

Dear Ms Szabóová,

It is my pleasure to inform you that the Financial Mechanism Committee and the Norwegian Ministry of Foreign Affairs made a positive decision regarding grant application SK0074 – entitled “Green house - cultural heritage preservation in Banská Štiavnica” on 18 March 2009.

This correspondence constitutes a Grant Offer Letter as described in section 4.7 of the Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009. This letter will form an integral part of the Grant Agreement as Annex I. The offer is subject to the provisions, limitations and conditions set out below.

General description of the Grant

- The Grant shall not exceed the amount of **€ 576,967**.
- The estimated eligible project cost is **€ 1,171,982**.
- The estimated total project cost is **€ 1,174,358**.
- The grant rate shall not exceed **49.23 percent** of the total, final eligible cost for the completed Project.
- First date of eligibility: **18 March 2009** unless a different date is stated under the conditions for the Grant in this Grant Offer Letter.
- Estimated duration: **18 months**
- Last date of eligibility: **30 April 2011**
- Advance payment: **0 percent** of the grant
- Off-set mechanism: Not Applicable

Summary description of the Project

The purpose of the Project is to preserve the cultural heritage and traditional crafts related to brewing in Banská Štiavnica with the overall objective to contribute to the preservation of European cultural heritage and at the same time to a sustainable development of traditional

crafts. Reference is made to the application dated 17 January 2008 and to any subsequent correspondence with the Focal Point.

The completed Project shall include the following activities and results:

- Renovating the 'Green House/Čačányho House' Brewery building;
- Setting up a demonstration brewery for tourists, for educational, cultural and other social purposes;
- Management and publicity.

The Project Promoter is the ERB - Eduard Rada Breweries.

The Focal Point shall ensure that the Project Promoter provides at least 50.77 percent of the estimated eligible Project costs.

Project specific conditions

The grant is awarded under the following general conditions specific for this project:

- (a) The financing of the Project may constitute state aid under Article 87 of the EC Treaty. However, the Focal Point has stated that the Project will fall within an aid scheme to support small and medium enterprises (No: X181/2009) that fulfils the conditions of Commission Regulation (EC) No 800/2008 of 6 August 2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General block exemption Regulation (Official Journal of the European Union of 9/8/2008, L214, page 3). Therefore the Project appears to be exempt from notification with reference to the said Regulation provided that the aid fulfils the conditions of the Regulation. The Focal Point shall ensure compliance with the requirements of the said Regulation.
- (b) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter keeps the entire property reconstructed and properly insured against losses such as fire, theft and other normally insurable incidents both during project implementation and for at least 10 years from the approval of the Project Completion Report.
- (c) The Focal Point shall ensure that any residual or extracted material from the renovation and the construction is reused, recycled, treated and/or deposited in an environmentally sound manner, and documentation of this must be given as part of the Project Interim Reports.
- (d) The Focal Point shall ensure that the property renovated within the Project shall remain in the ownership of the Project Promoter and be used for the benefit of the Project's overall objective and remain open to the public for at least 10 years from the approval of the Project Completion Report.
- (e) The Focal Point shall ensure that the purchased equipment is kept in the ownership of the Project Promoter and used for the benefit of the Project's overall objective and purpose both during Project implementation and for at least 5 years following the approval of the Project Completion Report.
- (f) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter keeps the equipment purchased within the Project properly insured against losses such as fire, theft and other normally insurable incidents both during Project implementation and for at least 5 years following the approval of the Project Completion Report.

The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:

Not Applicable

The following conditions shall be fulfilled before completion of the project:

Not Applicable

After the completion of the Project, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:

The Focal Point shall ensure that the Project Promoter establishes a fund dedicated to the maintenance of the equipment purchased and property renovated under the Project into which an appropriate annual sum shall be paid which shall be minimum 0.5 percent of the total Project cost.

The grant /grant rate applied for has been reduced on the following grounds:

The total eligible costs have been reduced by 2376 Euro relating to the publicity activities which are not eligible costs in the framework of this call. Based on the additional information

provided by the Project Promoter on the revenue generation of the project, and in line with the Revenue Generating Guidelines, the grant rate has been reduced to 49.23 percent. The grant has been reduced accordingly.

Other:
Not Applicable

The Financial Mechanism Committee and the Norwegian Ministry of Foreign Affairs may retain up to 5% of the estimated eligible project cost until the Project Completion Report referred to in Article 3.5 of the Grant Agreement has been approved.

Information related to the implementation of the Project

The implementation of the Grant shall be subject to the Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009, the Grant Agreement entered into between the parties, all Guidelines and Guides published by the Financial Mechanism Office, as well as the conditions set out above. Failure to comply with the rules and conditions will in the first instance lead to suspension of payments of the Grant.

The Focal Point as well as the applicant must accept this grant offer and the conditions made in it in writing no later than **four weeks** from the date of this letter. A completed, electronic version of the Project Implementation Plan must be sent to the FMO at the latest at the date of the sending of the letter with acceptance of this Grant Offer. The Grant Agreement shall be signed within three months from the date of this letter. By signing the Grant Agreement the Focal Point formally confirms its acceptance of the offer, including its conditions.

Payment claims can only be sent to the Financial Mechanism Office once the Grant Agreement has been signed and any pre-disbursement conditions have been met.

Payments from the EEA Financial Mechanism will be disbursed into IBAN bank account no / BIC code: [REDACTED]. Payment from the Norwegian Financial Mechanism will be disbursed into IBAN bank account no / BIC code: [REDACTED]. The holder of these bank accounts is Ministry of Finance of the Slovak Republic - European and International Affairs Section.

The Task Manager for this Project at the Financial Mechanism Office is Patrizia Brandellero (pba@efta.int). The Financial Mechanism Office looks forward to working with you to bring about the rapid signature of the Grant Agreement.

Yours sincerely,

[REDACTED]
Stine Andresen
Director
Financial Mechanism Office



PART IV - Project Activities

Activity number [4.1]	1	of	3							
Activity title [4.2]	Renovating of Green House / Čičáňho house Brewery building									
Activity description [4.3]	<p>Construction works (reconstruction of Green house)</p> <ul style="list-style-type: none"> - demolition works, ground works, - realization of foundations - garage realization, creation of separating walls on particular storeys - realization of micro-piling (stabilization of walls) - horizontal constructions - ceiling above rooms no. 202 and 204 - statial stabilization of vault over room no.203 and 205 - w ater-proofing of construction basement, drainage system (construction and terrain drainage) - constructions (carpenter's wooden constructions, trismith's, cabinemaking, etc.) - installation of sewerage, water pipeline, wiring, central heating, gas installation - surface treatment (plasters, coatings, lime glaze), floors (stone, ceramic, wood), constructions cabinemaking, locksmith's, stonemiller's, roofing - finishing works - surface treatment of walls, coats and paints, interior finish, - restoration works (according to conditions of Bureau for landmark preservation in B.Bystrica) - completion of constructional part (wiring, revisions, launch of heating, pressure tests of water, sewerage and gas) and technological part (launching of trial operation) - ground shaping of construction surrounding (planting of greenery, surface treatment). 									
Planned start date [4.4]	month	year	month	year						
	Apr	09	Mar	10						
	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09						
	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09						
			Jan 10	Apr 10						
			Jun 10	Oct 10						
			Mar 11	Jun 11						
				Planned Total						
Cash eligible expenses [4.6]	0	87 954	97 642	242 998	167 808	0	0	0	0	596 402
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	87 954	97 642	242 998	167 808	0	0	0	0	596 402

Activity number [4.1]	2	of	3
Activity title [4.2]	Setting up a demonstration brewery for tourists, for educational, cultural and other social purposes		
Activity description [4.3]	Installing of brewery technology and interior equipment. - preparation and assembly of technological part of brewery - interior equipment		
Planned start date [4.4]	month	year	
	Apr	10	

	Planned completion date [4.5]			Planned completion date [4.5]			Planned completion date [4.5]			Planned completion date [4.5]			Planned Total	
	Jan 10			Apr 10			Jul 10			Oct 10				
	Jan 10	Mar 10	Jun 10	Apr 10	Jun 10	Sep 10	Jul 10	Sep 10	Dec 10	Jan 11	Mar 11	Jun 11		
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0	338 694	236 886	0	0	0	0	0	0	0	0	575 580
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0	338 694	236 886	0	0	0	0	0	0	0	0	575 580

Activity number [4.1]	3	of	3
Activity title [4.2]	Management and publicity		
Activity description [4.3]	<p>Project management- the control of keeping to time schedule, pragmatical orientation of project, its financing and spending of costs; part of the calculation are offices costs on project.</p> <p>Project publicity - preparation of articles into local and regional new spapers and also into bigger new spapers of type Pravda and My žiara. Articles will be published in 1/4 year interval, flyers will be prepared after technology instalation and after reconstructing of premises, web page will be prepared during first half of year of project realization; preparation and embedding of eplaph fabricated of copper of dimension 50x30 cm will be realized after object reconstruction just before the process of approval.</p>		
Planned start date [4.4]	month	year	
	Apr	09	Dec
	Jan 09	Apr 09	Jul 09
	Mar 09	Jun 09	Sep 09
	May 09	Aug 09	Nov 09
	Jul 09	Oct 09	Dec 10
	Sep 09	Jan 10	Mar 10
	Nov 09	Feb 10	Apr 10
	Jan 10	Mar 10	May 10
	Apr 10	Jun 10	Aug 10
	Jul 10	Sep 10	Nov 10
	Oct 10	Dec 10	Jan 11
	Nov 10	Jan 11	Mar 11
	Dec 10	Feb 11	Apr 11
	Jan 11	Mar 11	Jun 11
	Feb 11	Apr 11	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	594	594
Total expenses [4.10]	0	594	594

PART V - Disbursement Plan

Total advance payment [5.1]

Co-financing from public budgets is not expected.

Brief description of source of cash co-financing from central, regional or local government budget [5.2]

Eduard Rada Breweries s.r.o. will provide its own financial sources.

Brief description of source of cash co-financing from non-government sources [5.3]

Percentage cash co-financing from non-government sources [5.4]

Percentage of total eligible expense to be disbursed on approval of Project Completion Report (PCR) [5.5]

Advance offset mechanism [5.6]

	1	2	3	4	5	6	7	8	PCR
ADV	1	2	3	4	5	6	7	8	PCR
Reporting Period Start Month [5.8]	Mar 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Nov 10			Mar 09
Reporting Period End Month [5.9]	Aug 09	Nov 09	Feb 10	May 10	Oct 10	Apr 11			Apr 11
Likely Disbursement Month [5.10]	Nov 09	Feb 10	May 10	Aug 10	Jan 11	Jul 11			Oct 11
Advance offset [5.11]	0	0	0	0	0	0	0	0	X
Disbursement [5.12]	0	206 934	228 277	7 811	0	0	0	0	58 599
Cash co-financing from central, regional or local government budget [5.13]	0	0	0	0	0	0	0	0	X
Cash co-financing from non-government sources [5.14]	0	77 702	213 408	68 488	0	0	0	0	X
Disbursement to date [5.15]	0	282 280	510 557	518 368	518 368	518 368	518 368	518 368	576 967
Cash co-financing to date [5.16]	0	77 702	526 527	595 015	595 015	595 015	595 015	595 015	595 015
In kind contribution to date [5.17]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total funding to date [5.18]	0	153 048	573 390	1 113 383	1 113 383	1 113 383	1 113 383	1 113 383	1 171 982